



## PREȘEDINTELE REPUBLICII MOLDOVA

19 mai 2017

Nr. 01/4-06-53

***Stimate Domnule Președinte al Parlamentului,***

În conformitate cu art. 86 alin. (1) din Constituția Republicii Moldova și cu art. 14 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, prezint Parlamentului, spre ratificare, Acordul-cadru dintre Republica Moldova și Fondul Global pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei, încheiat la Geneva la 16 martie 2017, precum și proiectul de lege pentru ratificarea acordului în cauză, aprobat prin Hotărîrea Guvernului nr. 263 din 2 mai 2017.

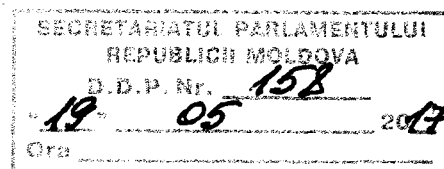
În calitate de organ responsabil pentru prezentarea acordului în Parlament se desemnează Ministerul Sănătății.

***Cu stimă,***

**Igor DODON**

**Anexe:**

1. Hotărîrea Guvernului nr.263 din 2 mai 2017 – 2 file (în limbile română și rusă);
2. Proiectul de lege nominalizat – 2 file (în limbile română și rusă);
3. Acordul-cadru sus-menționat – 69 file (în limbile română și engleză);
4. Argumentarea necesității ratificării – 3 file;
5. Avizele ministerelor de resort – 5 file;
6. Avizul consultativ al Parlamentului – una filă;
7. Demersul Guvernului – una filă.



**Domnului Andrian CANDU,  
Președinte al Parlamentului**



## CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 21-05-3313

Chișinău

„4” 05. 2017

### Președinția Republicii Moldova

În temeiul art.86 alin.(1) din Constituția Republicii Moldova și art.14 alin.(2) din Legea nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, se prezintă spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului-cadru dintre Republica Moldova și Fondul Global pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei, încheiat la Geneva la 16 martie 2017, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 263 din 2 mai 2017.

Responsabil de prezentarea în Parlament a proiectului de lege este Ministerul Sănătății.

#### Anexe:

1. Hotărârea Guvernului privind aprobarea proiectului de lege (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
2. Proiectul de lege privind ratificarea tratatului internațional (în limba română – 1 filă și în limba rusă – 1 filă);
3. Copia certificată de pe textul tratatului internațional (în limba română – 38 file și în limba engleză – 31 file);
3. Nota de argumentare la proiectul de lege (3 file);
4. Avizele autorităților publice centrale (6 file).

Secretar general al Guvernului

Lilia PALII

Ex.: Daria Stratu  
Tel.: 250-287

Casa Guvernului,  
MD-2033, Chișinău,  
Republica Moldova

Telefon:  
+ 373-22-250104

Fax:  
+ 373-22-242696

APARATUL PREȘEDINTELUI REPUBLICII MOLDOVA	
Nr.	1143
Data	04 05 2017



# GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

## HOTĂRÎRE nr.263

din 2 mai 2017

Chișinău

**Cu privire la aprobarea proiectului de lege  
pentru ratificarea Acordului-cadru dintre Republica Moldova și  
Fondul Global pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și  
Malariei, încheiat la Geneva la 16 martie 2017**

-----

Guvernul HOTĂRĂȘTE:

Se aprobă și se prezintă Președintelui Republicii Moldova spre examinare proiectul de lege pentru ratificarea Acordului-cadru dintre Republica Moldova și Fondul Global pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei, încheiat la Geneva la 16 martie 2017.

Prim-ministru

**PAVEL FILIP**

Contrasemnare:



Viceprim-ministru,  
ministrul afacerilor externe  
și integrării europene

**Andrei GALBUR**

Ministrul sănătății

**Ruxanda Glavan**

Ministrul justiției

**Vladimir Cebotari**

**PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA****L E G E****pentru ratificarea Acordului-cadru dintre Republica Moldova și  
Fondul Global pentru Combaterea HIV/SIDA,  
Tuberculozei și Malariei**

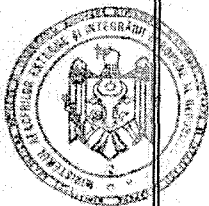
Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

**Art. 1.** – Se ratifică Acordul-cadru dintre Republica Moldova și Fondul Global pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei, încheiat la Geneva la 16 martie 2017.

**Art. 2.** – Guvernul, prin intermediul Ministerului Sănătății, va întreprinde măsurile necesare pentru realizarea prevederilor Acordului menționat.

**Art. 3.** – Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene va notifica Fondului Global finalizarea procedurilor legale interne pentru intrarea în vigoare a Acordului nominalizat.

**Președintele Parlamentului**



**ACORD CADRU**  
**între Republica Moldova și Fondul Global pentru**  
**Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei**

**Geneva, 16 martie 2017**



**COPIE CERTIFICATĂ**  
**TEXT ÎN LIMBA ROMÂNĂ**

Acord cadru

între

Fondul Global pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei

și

Republica Moldova

## ACORD CADRU

Prezentul **Acord-cadru** ("Acordul-cadru"), datat 1 6 MAR 2017 ("data intrării în vigoare"), se încheie de către și între **Fondul Global pentru Combaterea SIDA, Tuberculozei și Malariei** ("Fondul Global") și Republica Moldova ("Donatar") (Fondul Global și Donatarul denumiți în continuare în mod colectiv "Părțile" și individual fiecare o "Parte").

**AVÎND ÎN VEDERE CĂ**, Fondul Global a fost înființat în ianuarie 2002, ca instituție de finanțare inovatoare în scopul atragerii și gestionării resurselor financiare la nivel global, precum și oferirea de astfel de resurse pentru țări pentru a sprijini programele naționale și regionale de prevenire, tratament și îngrijire a persoanelor care trăiesc cu HIV/SIDA, tuberculoză și/sau malarie; și

**AVÎND ÎN VEDERE CĂ**, anumite entități al Donatarului au fost sau vor fi numite, de către mecanisme relevante de coordonare națională sau regională, să implementeze Programul(e) relevant(e) (după cum se stabilește în Regulamentul privind granturile Fondului Global (2014)), în țara gazdă (după cum se stabilește în Regulamentul privind granturile Fondului Global (2014)) sau țările gazdă;

**ACUM, PRIN URMARE**, părțile convin după cum urmează:

### ARTICOLUL 1

#### REGULAMENTUL PRIVIND GRANTURILE FONDULUI GLOBAL (2014)

- 1.1 **Incorporarea prin referință.** Toate prevederile Regulamentului privind granturile Fondului Global (2014), atașată ca Anexa A, sunt făcute astfel aplicabile la prezentul Acord-cadru cu aceeași putere și efect ca și în cazul când acestea ar fi fost prezentate aici.
- 1.2 **Termeni definiți.** Ori de câte ori utilizați în prezentul Acord-cadru, termenii definiți în Regulamentul privind granturile Fondului Global (2014) au semnificațiile respective prezentate în acest document, cu excepția cazului modificării acestora sau dacă contextul impune altfel.

### ARTICOLUL 2

#### CONFIRMAREA GRANTURILOR

##### 2.1 Confirmări de granturi.

- (1) Fondul Global și Donatarul anticipă intrarea în etapa de confirmare a unuia sau mai multor granturi pentru implementarea anumitor program(e) în țara/țările gazdă vizată(e), specificând detalii relevante în fiecare din astfel de confirmări de grant.
- (2) În cadrul fiecărei confirmări de grant, în cazul în care intră în vigoare, și este subiect al prevederilor Regulamentului Fondului Global cu privire la granturi (2014), secțiunile 3.2 și 3.3, Fondul Global va confirma disponibilitatea de a pune la dispoziția Donatarului, în scop unic de

susținere a Programului și pe durata perioadei de implementare, anumite Fonduri din Grant, în conformitate cu termenii și condițiile specificate în astfel de Confirmare de Grant.

- (3) În cadrul fiecărei confirmări de grant, în cazul intrării în vigoare, Donatarul va confirma disponibilitatea de a implementa activitățile relevante al Programului, făcând uz de Fondurile din Grant în termenii și condițiile specificate într-o astfel de Confirmare de Grant.

**2.2 Clauza de nedependență sau obligații.** Prin intrarea în vigoare a acestui Acord-cadru, Fondul Global nu este obligat să pregătească, să emită sau să execute vreo Confirmare de Grant, cu excepția cazului în care, la libera sa alegere, decide să facă acest lucru, și nici nu este Fondul Global responsabil pentru oricare daune, pierderi, costuri sau răspundere suportate sau invocate de Donatar sau oricare dintre Recipienții săi Principali, sub-recipienți sau furnizori, ca urmare a faptului că Fondul Global nu a pregătit, emis, sau executat una sau mai multe sau oricare confirmare specifică de Grant în temeiul prezentului Acord-cadru.

### **ARTICOLUL 3**

#### **INTERPRETĂRI**

**3.1 Incoerențe.** Fiecare confirmare de Grant este subiect al prevederilor prezentului Acord-cadru. În cazul unor inconsecvențe între orice prevedere a Confirmării de Grant pentru un Program și o prevedere a prezentului Acord-cadru, prevederile Confirmării de grant vor prevala în scopul (dar numai în limita) unui asemenea Program.

**3.2 Acordul unic.** Toate Confirmările de grant sunt realizate bazându-se pe înțelegerea Părților că prezentul Acord-cadru, împreună cu toate Confirmările de Grant (inclusiv oricare și toate modificările ulterioare ale acestora) formează un singur acord între Părți.

### **ARTICOLUL 4**

#### **DIVERSE**

##### **4.1 Clauze în vigoare după terminarea Acordului**

- (1) Pentru fiecare Program, toate Acordurile, reprezentările și înțelegerile făcute de către Donatar (și, dacă este cazul, de către Recipientul Principal relevant) în Acordul de Grant se consideră a fi invocabile de Fondul Global și vor rămâne în vigoare după terminarea/executarea și realizarea Acordului de Grant, indiferent de orice investigație sau evaluare făcută de Fondul Global sau de către altă parte terță în numele său, înainte de executarea și realizarea Acordului de Grant sau în pofida faptului că Fondul Global ar fi putut cunoaște sau avea o notificare despre orice fapt sau reprezentare incorectă sau garanție



în orice moment pe parcursul perioadei de implementare, și va continua să rămână în vigoare și să producă efecte până la sfârșitul perioadei de implementare.

- (2) Pentru fiecare Program, secțiunile 1.1, 1.2, 2.2, 3.1, 3.2, și 4.1 până la 4.3 din prezentul Acord-cadru și secțiunile 1.3, 2.1 până la 2.4, 3.1, 3.3 (3), 3.4-3.6, 4.2, 4.3 (4), 4.4 (2), 5.2, 6.4 (2), 6.5, 6.6, 7.1, 7.5, 7.6, 10.3, 10.4, și articolele 11 și 12 din Regulamentul Fondului Global cu privire la Granturi (2014) vor rămâne în vigoare, chiar dacă expiră perioada de implementare sau încheiere înainte de termen a Acordului de Grant.
- (3) Pentru fiecare Program, expirarea perioadei de implementare sau orice terminare înainte de termen a Acordului de Grant, indiferent de motiv, nu vor afecta drepturile sau obligațiilor deținute sau atribuite oricărei dintre Părți înainte de o astfel de expirare sau de reziliere anticipată.

**4.2 Legislația aplicabilă.** Pentru fiecare Program, Acordul de Grant vizat este reglementat de principiile UNIDROIT ale contractelor comerciale internaționale (2004).

#### **4.3 Notificări.**

- (1) Orice notificare în temeiul Acordului-cadru sau oricărei Confirmări de Grant făcută de către una dintre Părți celeilalte Părți ("Notificare") se va face în scris și se va remite personal sau prin serviciu poștal certificat sau înregistrat (timbrat), prin curier internațional, prin fax, sau prin sistemul de mesagerie electronică la adresa corespunzătoare și / sau numărul descris mai jos, sau la orice altă adresă (adrese) și / sau numărul specificat mai jos, sau altă/alte adresă(e) și/sau alt(e) număr/numere stabilite de oricare dintre părți, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți, în conformitate cu această Secțiune:
- (a) în cazul unei probleme ce ține de un Program specific, la adresa și/sau numărul relevant stabilit în Confirmarea de Grant vizată; și
- (b) în cazul unei chestiuni ce ține de prezentul Acord-cadru, în general, sau care poate avea potențial impact asupra mai mult de un Program în temeiul prezentului Acord-cadru, la adresa corespunzătoare și / sau numărul/numerele stabilite mai jos, sau la orice altă adresă (adrese) și / sau numărul(ele) desemnate de oricare dintre părți printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți, în conformitate cu această secțiune:

#### **Pentru Fondul Global:**

Fondul Global pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei

Chemin de Blandonnet 8, 1214 Vernier, Geneva, Confederația Elvețiană

În atenția: Mark Eldon-Edington

Șef, Departamentul pentru managementul granturilor

Telefon: + 41 58 791 1700

Fax: + 41 58 791 1701

E-mail: [headgrantmanagement@theglobalfund.org](mailto:headgrantmanagement@theglobalfund.org)

**Pentru Donatar:**

Ministerul Sănătății al Republicii Moldova

Str. Vasile Alecsandri 2, Chișinău MD-2009, Republica Moldova

În atenția: Ruxanda Glavan  
Ministrul Sănătății

Telefon: + 373 22 729907

Fax: + 373 22 738781

E-mail: [ruxanda.glavan@ms.gov.md](mailto:ruxanda.glavan@ms.gov.md)

- (2) Orice notificare se consideră a fi transmisă în mod corespunzător (a) atunci când livrarea către partea destinatară este completă dacă livrată personal sau prin curier internațional, (b) la primire/recepționare dacă livrată prin serviciu poștal recomandat sau certificat, postare timbrată, (c) la confirmarea transmiterii reușite dacă este trimisă prin Fax, și (d) atunci când este trimisă reușit dacă transmiterea este efectuată prin sistemul de mesagerie electronică, cu condiția că aceasta este urmată de transmiterea originalului unei astfel de notificări prin curier internațional sau prin scrisoare recomandată sau certificată, postare preplătită.
- (3) În cazul oricărei comunicări către Fondul Global prin intermediul LFA (Agentul Local al FG), așa cum poate fi solicitat în baza Acordului de Grant respectiv, Donatarul sau Recipientul Principal vizat care acționează în numele Donatarului trebuie să prezinte o astfel de comunicare către reprezentantul LFA ale cărui detalii sunt stabilite în Confirmarea de Grant, ca urmare a unui principiu similar cu cel descris în subparagraful (2) din prezenta secțiune.
- (4) Toate comunicările în temeiul Acordului de Grant respectiv trebuie să fie în limba engleză, cu o copie către CCM-ul (mecanismul național de coordonare) vizat, sau, după caz, RCM (mecanismul regional de coordonare), sau RO (organizația regională).

**4.4 Omologii; Livrare/expediere prin fax sau sistem de mesagerie electronică.** Prezentul Acord-cadru și toate Confirmările de Grant pot fi executate/perfectate într-un sau mai multe exemplare identice, toate acestea constituind unul și același Acord ca și în cazul când părțile au semnat același document. Prezentul Acord-cadru și toate Confirmările de grant pot fi semnate și expediate prin fax sau prin sistemul de mesagerie electronică, și acest tip de semnătură și de livrare/expediere va avea aceeași putere și efect ca un document original cu semnăturile originale.

**4.5 Data intrării în vigoare.** Prevederile prezentului Acord-cadru se aplică cu titlu provizoriu de către Părți, și sunt obligatorii de la data la care ambele părți au semnat prezentul Acord-cadru ("Acordul Data"), și va intra în vigoare la data depunerii notificării de către Republica Moldova pentru îndeplinirea procedurilor interne necesare intrării în vigoare a Acordului-cadru.

**4.6 Termen și încetare.** Părțile recunosc și sunt de acord că termenii acestui Acord-cadru sunt supuse să reglementeze orice și toate subvențiile viitoare efectuate de Fondul Global, în ceea ce privește programele care urmează să fie puse în aplicare de către orice entitate guvernamentală, care acționează ca Beneficiar Principal în Republica Moldova. Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord-cadru printr-o notificare în scris adresată celeilalte Părți cu 6 luni înainte de încetarea prezentului Acord-cadru; cu toate acestea, orice astfel de intenție de reziliere a Acordului-cadru urmează a fi realizată fără a aduce prejudicii drepturilor și obligațiilor oricăreia dintre Părți în conformitate cu prevederile Acordului de Grant, acumulate înainte de termenii de expirare. Dispoziții referitoare la o bază specifică pentru suspendarea sau încetarea, sau restituirea în temeiul, unui anumit program pe care Părțile le consideră necesare pentru a fi convenite în detaliu, și vor intra în vigoare atunci când este inclusă relevant în Confirmarea de Grant.

**DREPT URMARE,** Părțile au convenit ca acest Acord-cadru să fie executat și livrat de către reprezentanții lor autorizați de la data intrării sale în vigoare.

Încheiat în două exemplare originale, în limbile engleză și română, ambele textele fiind egal autentice.

**Pentru Fondul Global pentru Combaterea  
HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei**

Semnatar: \_\_\_\_\_

Nume: **Mark ELDON-EDINGTON**

Funcție: Division Head, Grant Management

Data: **16 MAR 2017**

**Pentru Republica Moldova**

Semnatar: \_\_\_\_\_

Nume: *Ruxanda Glavan*

Funcție: *Ministru al Sănătății*

Data: *22 Februarie 2017*

# **Fondul Global**

## **Regulamentele de Grant ale Fondului Global (2014)**

**Aplicabile granturilor realizat de  
Fondul Global pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei**

---

**Fondul Global**  
**pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei**

**Regulamentele de Grant ale Fondului Global (2014)**

**CUPRINS**

<b>Articolul 1 :</b>	<b>Scopul ; Aplicarea Acordului de Grant.....</b>	<b>1</b>
Secțiunea 1.1	Scopul.....	1
Secțiunea 1.2	Aplicarea.....	1
Secțiunea 1.3	Divergențele Acordului de Grant.....	1
<b>Articolul 2:</b>	<b>Definiții; Interpretare.....</b>	<b>1</b>
Secțiunea 2.1	Titlul scurt.....	1
Secțiunea 2.2	Definiții.....	2
Secțiunea 2.3	Abrevieri.....	6
Secțiunea 2.4	Interpretare.....	6
<b>Articolul 3:</b>	<b>Fondurile de Grant.....</b>	<b>6</b>
Secțiunea 3.1	Utilizarea Fondurilor de Grant.....	6
Secțiunea 3.2	Angajamentul de finanțare.....	6
Secțiunea 3.3	Plata.....	7
Secțiunea 3.4	Gestionarea Fondurilor de Grant.....	7
Secțiunea 3.5	Scutirea de la impozitare.....	8
Secțiunea 3.6	Combaterea spălării banilor și finanțării terorismului.....	9
<b>Articolul 4:</b>	<b>Entități implicate în implementarea programului.....</b>	<b>10</b>
Secțiunea 4.1	MNC; RCM; OR.....	10
Secțiunea 4.2	Beneficiarul principal.....	11
Secțiunea 4.3	Sub-beneficiari.....	11
Secțiunea 4.4	Agentul Local de Fond (ALF).....	12
Secțiunea 4.5	Beneficiarii principali suplimentari.....	12

<b>Articolul 5:</b>	<b>Gestionarea achizițiilor și aprovizionării.....</b>	<b>13</b>
Secțiunea 5.1	Contracte pentru bunuri și servicii.....	13
Secțiunea 5.2	Medicamente și alte produse de sănătate.....	14
<b>Articolul 6:</b>	<b>Implementarea.....</b>	<b>15</b>
Secțiunea 6.1	General.....	15
Secțiunea 6.2	Rapoarte de progres.....	15
Secțiunea 6.3	Monitorizare și evaluare.....	16
Secțiunea 6.4	Asigurare; Responsabilitatea pentru pierdere, furt sau deteriorare.....	16
Secțiunea 6.5	Utilizarea siglelor sau mărcii Fondului Global.....	17
Secțiunea 6.6	Anti-corupția.....	17
Secțiunea 6.7	Program de active.....	18
Secțiunea 6.8	Scrisoare de management.....	18
<b>Articolul 7:</b>	<b>Cărți și evidențe; audit.....</b>	<b>18</b>
Secțiunea 7.1	Cărți și evidențe ale Programului.....	18
Secțiunea 7.2	Auditurile Beneficiarului principal și sub-beneficiarului.....	18
Secțiunea 7.3	Auditor principal.....	19
Secțiunea 7.4	Rapoarte de audit.....	19
Secțiunea 7.5	Auditul Fondului Global.....	19
Secțiunea 7.6	Dreptul de acces.....	19
Secțiunea 7.7	Notificarea.....	20
<b>Articolul 8:</b>	<b>Reprezentarea Donatarilor.....</b>	<b>20</b>
Secțiunea 8.1	Capacitatea legală.....	20
Secțiunea 8.2	Puterea necesară.....	20
Secțiunea 8.3	Obligațiile cu caracter obligatoriu.....	20
Secțiunea 8.4	În conformitate cu legea.....	20
Secțiunea 8.5	Nici o cerere.....	20
Secțiunea 8.6	Adițional.....	21
Secțiunea 8.7	Fără dublă finanțare.....	21

<b>Articolul 9:</b>	<b>Acordurile Donatarului.....</b>	<b>21</b>
Secțiunea 9.1	Autoritatea.....	21
Secțiunea 9.2	Notă de evenimente materiale.....	21
Secțiunea 9.3	Supravegherea desfășurării activității.....	21
Secțiunea 9.4	Respectarea legilor.....	21
Secțiunea 9.5	Adițional.....	21
Secțiunea 9.6	Notificare de finanțare adițională.....	22
Secțiunea 9.7	Managementul Programului.....	22
<b>Articolul 10:</b>	<b>Schimbarea beneficiarului principal; Suspendarea; Rezilierea; Expirarea termenului de implementare a unui program.....</b>	<b>22</b>
Secțiunea 10.1	Schimbarea beneficiarului principal.....	22
Secțiunea 10.2	Suspendarea și încetarea.....	23
Secțiunea 10.3	Proceduri la expirarea perioadei de implementare sau de reziliere anticipată.....	23
Secțiunea 10.4	Transferul Programului de active.....	23
<b>Articolul 11:</b>	<b>Rambursarea; Limitele răspunderii; Despăgubiri.....</b>	<b>23</b>
Secțiunea 11.1	Dreptul de a solicita rambursare.....	23
Secțiunea 11.2	Limitarea Fondului Global de răspundere.....	24
Secțiunea 11.3	Despăgubirea.....	24
<b>Articolul 12:</b>	<b>Diverse.....</b>	<b>24</b>
Secțiunea 12.1	Adiministratorul.....	24
Secțiunea 12.2	Privilegii și imunități.....	25
Secțiunea 12.3	Modificări sau Amendamente.....	25
Secțiunea 12.4	Difuzarea informațiilor.....	25
Secțiunea 12.5	Nerespectarea Drepturilor.....	25
Secțiunea 12.6	Succesorii și mandatarii.....	25
Secțiunea 12.7	Arbitrajul.....	26

**Fondul Global**  
**pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei**

**Regulamentul privind granturile Fondului Global (2014)**

**Articolul 1**

**Scopul; Aplicarea Acordului de Grant**

- 1.1 Scopul.** Scopul acestor Regulamente de Grant este de a stabili mai departe anumiți termeni și condiții generale, aplicabile granturilor efectuate de Fondul Global pentru combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei ("Fondul Global").
- 1.2 Aplicarea.** Pentru orice Grant făcut de Fondul Global, în ceea ce privește un Program (astfel de termen este definit la punctul 2.2 de mai jos), aceste Regulamente de Grant se aplică în măsura în care sunt specificate în Acordul de Grant relevant (termenul este definit la punctul 2.2 de mai jos) pentru acest Grant.
- 1.3 Divergențele Acordului de Grant.** În cazul în care, oricare prevedere a Acordului de Grant este în contradicție cu o dispoziție a Regulamentelor de Grant, prevederile Acordului de Grant vor prevala.

**Articolul 2**

**Definiții, Interpretare**

- 2.1 Titlul scurt.** Aceste Regulamente de Grant pot fi numite ca "Regulamentele de Grant ale Fondului Global (2014)".
- 2.2 Definiții.** Cu excepția cazurilor în care contextul specifică altfel, următorii termeni ori de câte ori sunt utilizați în aceste Regulamente de Grant sau în Acordul de Grant, în care aceste Regulamente de Grant au fost făcute aplicabile, au semnificațiile respective, definite mai jos:

**Linii directoare de audit**

semnifică "Linii directoare anuale pentru audit ale Declarațiilor Programului financiar de granturi ale Fondului Global (2014, astfel poate fi modificat între timp), disponibile pe site-ul de internet al Fondului Global;

**Mecanismul Național de Coordonare(MNC )**

semnifică Mecanismul Național de Coordonare într-o Țară Gazdă (termenul este definit mai jos), care este un parteneriat public-privat la nivel de țară și al cărui rol este, printre altele, (1) să



	<p>coordoneze elaborarea Conceptului de Notă (e) (termenul este definit mai jos) la Fondul Global pentru Programul Relevant (e) în funcție de nevoile prioritare la nivel național și (2) să monitorizeze punerea în aplicare a activităților programului (termenul este definit mai jos);</p>
<b>Codul de conduită pentru Donatari</b>	<p>semnifică "Codul de conduită pentru beneficiarii Resurselor Fondului Global" (2012, astfel cum poate fi modificat între timp), disponibile pe site-ul de internet al Fondului Global;</p>
<b>Codul de conduită pentru furnizori</b>	<p>semnifică "Codul de conduită pentru furnizorii a Fondului Global (2009, poate fi modificat între timp), disponibile pe site-ul de internet al Fondului Global;</p>
<b>Conceptul de Notă</b>	<p>semnifică o propunere scrisă pregătită pentru un Program sau, după caz, Programe, în conformitate cu cerințele Fondului Global;</p>
<b>Plata</b>	<p>în ceea ce privește o tranșă specifică a Fondurilor de Grant (termenul este definit mai jos) pentru un Program, înseamnă un act al Fondului Global pentru a efectua un transfer a întregii sau a unei părți a acestei tranșe, suma în contul bancar desemnat fiind a Beneficiarului principal (termenul este definit mai jos) sau o terță parte, toate în conformitate cu Acordul de Grant relevant;</p>
<b>Acordul-cadru</b>	<p>semnifică un Acord-cadru încheiat de Fondul Global cu un Donatar (ca atare, termenul este definit mai jos), în care aceste Regulamente de Grant sunt încorporate prin referință și în care Donatarul și Fondul Global anticipează intrarea într-unul sau mai multe Confirmări de Grant (acest termen este definit mai jos), în scopul punerii în aplicare a Programelor;</p>
<b>Entitate guvernamentală</b>	<p>în ceea ce privește o țară gazdă, înseamnă o sucursală, minister, diviziune, direcție, unitate sau o agenție, mijloc sau altă entitate a guvernului unei astfel de țară gazdă, la orice</p>

**Acordul de Grant**

nivel, sau orice entitate sau organizație, în care guvernul unei astfel de Țară gazdă la orice nivel este acționar majoritar sau asupra căror operațiuni guvernul unei astfel de țară-gazdă la orice nivel, are un control sau o influență substanțială.

**Donatar**

în ceea ce privește un Program, se înțelege în mod colectiv Acordul-cadru, Confirmarea de Grant, precum și orice alte modificări la Acordul-cadru și / sau Confirmarea de Grant;

**Confirmarea de Grant**

semnifică o entitate cu personalitate juridică independentă, care semnează un Acord-cadru cu Fondul Global;

semnifică o confirmare scrisă care conține un plan de implementare detaliat și bugetul pentru un program pregătit, eliberat și în mod corespunzător executat de către respectivii reprezentanți autorizați ai Fondului Global și Donatar (care acționează în mod direct sau prin intermediul beneficiarului său principal) în conformitate cu termenii precum și condițiile Acordului-cadru.

**Fondurile de Grant**

semnifică fondurile specificate într-o Confirmare de Grant, pe care Fondul Global, sub rezerva termenilor și condițiilor stabilite în Acordul de Grant, este de acord să pună la dispoziția Donatarului (sau beneficiarului principal desemnat în Confirmarea de Grant), sub formă de grant pentru punerea în aplicare a Programului relevant;

**Produs de sănătate**

au același înțeles ca în Ghidul de Produse pentru Sănătate (termenul este definit mai jos);

**Ghid de produse pentru sănătate**

semnifică "Ghidul de politici al Fondului Global privind achizițiile și gestionarea aprovizionării cu produse pentru sănătate" a Fondului Global (2012, astfel poate fi modificat între timp), disponibile pe site-ul de internet al Fondului Global;

<b>Țară gazdă</b>	semnifică o țară sau un teritoriu economic în care este pus în aplicare un Program specific;
<b>Perioada de implementare</b>	în ceea ce privește un Program, semnifică perioada în care activitățile relevante ale Programului sunt programate să fie puse în aplicare și finalizate;
<b>Agent Local de Fond</b>	semnifică un Agent Local de Fond, care este angajat de către Fondul Global pentru a asigura supravegherea, verificarea și/sau servicii de raportare către Fondul Global în ceea ce privește punerea în aplicare a Programului în țara gazdă relevantă;
<b>Beneficiarul Principal</b>	în ceea ce privește un Program, înseamnă o entitate relevantă desemnată de către MNC, MRC (termenul este definit mai jos) sau OR (termenul este definit mai jos) pentru a pune în aplicare Programul, în conformitate cu Acordul de Grant relevant; pentru fiecare Confirmare de Grant executat și livrat în conformitate cu Acordul-cadru, Beneficiarul Principal este specificat în aceasta, face parte, este o filială , sau este în alt mod afiliat cu, Donatarul;
<b>Program</b>	semnifică un Program proiectat pentru a utiliza Fondurile de Grant, pentru lupta împotriva bolilor de HIV/SIDA, Tuberculozei și/sau a Malariei, inclusiv consolidarea sistemelor de sănătate, într-o țară-gazdă sau țări gazdă;
<b>Activitățile Programului</b>	în ceea ce privește un Program, înseamnă activități care sprijină în mod direct sau sunt legate de implementarea Programului sau în alt mod finanțat de Programul Fondurile de Grant;
<b>Program de active</b>	în ceea ce privește un Program, înseamnă în mod colectiv toate bunurile sau alte bunuri tangibile sau intangibile dobândite în totalitate sau în parte, prin intermediul Fondurilor de Grant, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, orice activ neplătit integral, în cadrul unui astfel de Program;

### **Cărți și înregistrări de Program**

în ceea ce privește un Program, reprezintă oricare și toate cărțile programatice sau contabile, înregistrări, documente și alte elemente de probă referitoare la Acordul de Grant, care poate demonstra în mod adecvat, fără a se limita la toate costurile suportate și veniturile încasate în cadrul Programului, și progresul general în direcția realizării Programului;

### **Mecanism Regional de Coordonare (MRC)**

semnifică un Mecanism Regional de Coordonare, care este un parteneriat public-privat la nivel regional cu mai multe țări, și al cărui rol este, printre altele, (1) coordonează elaborarea Conceptului de Notă (e) de la Fondul Global pentru Programul relevant (e) bazat pe nevoile prioritare la nivel regional, și (2) supraveghează punerea în aplicare a activităților Programului;

### **Organizația Regională (OR)**

reprezintă o organizație regională, care este o entitate cu personalitate juridică independentă, ce nu este o agenție a Organizației Națiunilor Unite sau o organizație multilaterală sau bilaterală, care poate oferi o consultare regională amplă a părților interesate și implicate, incluzând, dar fără a se limita la acestea, aprobat de către fiecare MNC a țările incluse în programul relevant și al cărui rol este, printre altele, (1) coordonarea elaborării Conceptului de Notă (e) către Fondul Global pentru Programul relevant (e) în funcție de nevoile prioritare la nivel regional și (2) supravegherea punerii în aplicare a activităților Programului;

### **Sub-beneficiari**

în ceea ce privește un Program, înseamnă un Donatar care primește Fonduri de Grant, direct sau indirect, de la Beneficiarul Principal și se angajează să implementeze anumite activități ale Programului;

**Furnizori**

semnifică în mod colectiv, fără a se limita la, toți ofertanții, furnizorii, agenți, intermediari, consultanți și contractanți, care nu sunt Beneficiari Principali (e) sau sub-beneficiari, dar care furnizează bunuri și / sau serviciile unui Program;

**Fond de încredere**

semnifică "Fondul de încredere pentru Fondul Global pentru combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei" stabilit de Fondul Global cu Banca Mondială.

**2.3 Abrevieri.** Dacă nu este definit altfel, abrevierile utilizate în orice Acord de Grant au semnificațiile lor așa cum este descris în " Terminologia utilizată în Lista Fondului Global " (care poate fi modificat între timp), disponibil pe site-ul de internet al Fondului Global.

**2.4. Interpretarea.** Cu excepția cazurilor în care contextul specifică altfel, (1), referințele în aceste Regulamente de Grant la articolele sau secțiunile acestor Regulamente de Grant; (2) titlurile articolelor și secțiunilor și Cuprinsul sunt introduse doar pentru comoditate și de referință, și nu afectează în nici un fel sensul sau interpretarea acestor Regulamente de Grant; (3) singularul include forma de plural și vice-versa; și (4) o trimitere la orice gen include toate alte genuri.

### **Articolul 3**

#### **Fondurile de Grant**

**3.1 Utilizarea Fondurilor de Grant.** Pentru fiecare Program, Donatarul se asigură, și va determina Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari pentru a se asigura că:

(1) Toate Fondurile de Grant acordate în conformitate cu Acordul de Grant relevant sunt gestionate în mod prudent, și sunt utilizate exclusiv pentru activitățile relevante ale Programului și în concordanță cu termenii și condițiile stabilite în Acordul de Grant relevant; și

(2) Toate bunurile, serviciile și activitățile finanțate cu Fonduri de Grant, inclusiv acele bunuri și servicii achiziționate și activitățile implementate de către sub-beneficiari, sunt folosite numai pentru scopurile Programului.

**3.2 Angajamentul de finanțare.** Pentru fiecare Program, suma totală pe care Fondul Global este de acord să o pună la dispoziție în conformitate cu Confirmarea de Grant relevantă va avea loc în tranșe de către Fondul Global pe o bază anuală. Valoarea fiecărei tranșe anuale se stabilește de către Fondul Global la libera sa alegere; cu condiția, totuși, că (1) prima tranșă anuală se specifică în, și consideră a fi săvârșite de Fondul Global în momentul semnării, cu o astfel de Confirmare de

Grant și (2) valoarea fiecărei tranșe anuale ulterioare, o dată determinată, se va comunica de către Fondul Global, în timp util, printr-o notificare scrisă către Donatar sau Beneficiarul Principal care acționează în numele Donatarului.

**3.3 Plata.** (1) Pentru fiecare tranșă a Fondurilor de Grant săvârșite de către Fondul Global pentru un Program, în conformitate cu secțiunea 3.2, Fondul Global debursează Fondurile de Grant relevante prin intermediul unuia sau mai multor plăți în numerar, luând în considerare nevoile de flux de numerar și performanța Programului; cu condiția, totuși, că, în ciuda oricărui angajament de finanțare pe care Fondul Global a făcut-o în conformitate cu secțiunea 3.2 sau orice program de efectuare a plăților anticipate, care ar putea fi incluse într-o Confirmare de Grant, se aplică următoarele condiții:

(a) orice debursare de către Fondul Global sub o Confirmare de Grant va fi subiect confirmat de către Fondul Global, la libera sa alegere, a disponibilității finanțării relevante pentru Fondul Global de la Donatari;

(b) sincronizarea și valoarea fiecărei plăți se stabilește de către Fondul Global, la propria sa discreție, luând în considerare nevoile de flux de numerar și performanța Programului; și

(c) nici o plată descrisă în Confirmarea de Grant, nu se vor îndeplini de Fondul Global, până când toate cerințele specificate mai jos și în Confirmarea de Grant nu au fost îndeplinite sau anulate de către Fondul Global, în formă scrisă.

(2) Pentru fiecare Program, cu excepția cazului notificat altfel de către Fondul Global, în scris, Donatarul sau Beneficiarul Principal care acționează în numele Donatarului, Fondul Global nu va afecta sau în alt mod autoriza orice debursare după încheierea perioadei de implementare specificat în Confirmarea de Grant.

(3) Pentru fiecare Program, Fondul Global la libera sa alegere poate deconta în întregime sau parțial din Fondurile de Grant relevante (în măsura în care anterior realizate de Fondul Global, în conformitate cu secțiunea 3.2, dar nu a plătit Beneficiarului Principal) asupra expirării perioadei de implementare pentru care astfel de Fonduri de Grant sunt puse la dispoziție, sau după cum se consideră în alt mod adecvat de către Fondul Global în timpul perioadei de implementare.

### **3.4 Gestionarea Fondurilor de Grant.**

(1) **Cont bancar** - Pentru fiecare Program, Donatarul va asigura, și va determina Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari pentru a se asigura că:

(a) Fondurile de Grant relevante sunt depuse într-o bancă, a cărei înființarea și funcționarea sunt pe deplin conforme cu toate standardele bancare locale și bancare internaționale aplicabile și reglementările, inclusiv, dar fără a se limita la cerințele cu caracter adecvat;

(b) Fondurile de Grant relevante în posesia, sau deținute sau în numele Beneficiarului Principal sau orice sub-beneficiar rămas, în măsura în care este posibil, rămân într-un cont bancar, care poartă dobândă la o rată comercială rezonabilă disponibilă în țara gazdă relevantă până când sunt cheltuite pentru Program;

(c) Fondurile de Grant relevante sunt ținute într-o formă în care poate fi retrase în totalitate, în orice moment, la cerere, și

(d) Fondurile de Grant nu sunt amestecate cu alte fonduri, cu excepția cazului convenit în scris de către Fondul Global.

**(2) Dobânda.** Pentru fiecare Program, Donatarul va asigura, și va determina Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari să se asigure că orice dobândă acumulată pentru Fondurile de Grant sunt contabilizate și raportate la Fondul Global prin intermediul unor rapoarte de progres specificate în secțiunea 6.2. Orice dobândă calculată astfel poate fi utilizat în scopurile Programului, cu aprobarea prealabilă scrisă a Fondului Global.

**(3) Venituri.** Pentru fiecare Program, Donatarul va asigura, și va determina Beneficiarul Principal relevant și fiecare dintre sub-beneficiari se asigură că toate veniturile obținute de Beneficiarul Principal sau sub-beneficiari de la orice activități de Program (inclusiv, dar fără a se limita la acestea, venituri din așa-numitele activități "marketing social" care utilizează Fonduri de Grant, rambursări sau reduceri de la furnizori și rambursări de securitate socială în raport cu Principalul Beneficiar a angajaților, orice sub-beneficiar a căror salariu sunt susținute de către Fondurile de Grant sau) sunt contabilizate și raportate la Fondul Global fie prin rapoarte de progres specificate în secțiunea 6.2 sau rapoarte separate în formă și conținut, aprobată de către Fondul Global. Orice astfel de venituri pot fi utilizate în scopurile Programului, cu aprobarea prealabilă scrisă a Fondului Global.

### **3.5 Scutirea de la impozitare.**

**(1) Principiul General.** Pentru fiecare Program, Fondurile de Grant sunt puse la dispoziție de către Fondul Global în scopul punerii în aplicare a respectivelor activități de Program, precum și Acordul de Grant și achiziționarea și/sau importul oricăror bunuri sau servicii care utilizează Fondurile de Grant, sunt scutite de impozitarea aplicabilă în țara gazdă, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, (a) taxe vamale, taxe de import, impozite sau taxe de efect egal percepute fiscal sau în alt mod impuse asupra Produselor de sănătate importate în țara gazdă în temeiul Acordului de Grant sau orice contract între sub-recipient și furnizor, și (b) percepută taxa pe valoarea adăugată sau altfel impuse achizițiile de bunuri și servicii care utilizează Fondurile de Grant.

#### **(2) Obligațiile –**

(a) Sub rezerva oricăror modalități detaliate de punere în aplicare a aranjamentelor Fondului Global, care poate conveni altfel cu țara gazdă, țara gazdă relevantă este obligată să furnizeze scutirea de impozit a Fondurilor de Grant în conformitate cu principiul descris în subparagraful (1) din prezenta secțiune de mai sus. Pentru evitarea oricăror divergențe, obligația țării gazdă, în această privință, de asemenea, se aplică la programele puse în aplicare parțial sau integral de către orice Beneficiar Principal sau Sub-beneficiar, care nu este o entitate guvernamentală.

(b) În cazul în care Donatarul în cauză nu este o țară-gazdă, Donatarul (care acționează direct sau prin intermediul Beneficiarului Principal pentru Program) trebuie să utilizeze toate eforturile sale pentru a facilita și cauza că orice Acord de Grant în cadrul acestui Acord-cadru și achiziționarea și/sau importul de bunuri sau servicii prin utilizarea Fondurilor de Grant sunt scutite

de la impozitare, în conformitate cu principiul descris în subparagraful (1) din prezenta secțiune de mai sus.

(c) Pentru fiecare Program, Beneficiarul Principal care acționează în numele Donatarului raportează în mod regulat la Fondul Global, sub o formă și ca conținut pot fi solicitate de Fondul Global, statutul de scutire de taxe în conformitate Acord de Grant.

### **(3) Rambursarea taxelor.**

(a) Pentru orice Program implementat într-o țară gazdă, indiferent dacă este sau nu Beneficiar Principal sau sub-beneficiarul în cauză, este o entitate guvernamentală:

(i) în caz că există taxe percepute și plătite din Fondurile de Grant de către orice Beneficiar Principal sau Sub-beneficiar, țara gazdă va rambursa suma de astfel de taxe la Fondul Global într-o formă și o manieră acceptabilă pentru Fondul Global, și

(ii) în pofida solicitării Fondului Global, în cazul în care țara gazdă nu reușește să ramburseze în întregime aceste taxe percepute sau plătite, Fondul Global are dreptul de a: (a) reține plăți suplimentare pentru programele puse în aplicare într-o astfel de țară gazdă, până când o astfel de cantitate fiscală este restituită integral într-o formă și modalitate acceptabilă pentru Fondul Global, și/sau (b) deduce de două ori valoarea taxelor plătite din debursare în continuare (c) pentru orice program pus în aplicare în, sau din finanțări viitoare alocate, astfel de țara gazdă.

(b) Pentru orice Program, legate de Donatar în cauză este o altă entitate, decât țara gazdă,

(i) în pofida existenței unei scutiri de la impozitare de către țara gazdă pentru Program, ar trebui să existe taxe percepute și plătite din Fondurile de Grant de către orice Beneficiar Principal sau sub-beneficiar a unui astfel de Donatar, aceasta este responsabilitatea exclusivă a Donatarului să solicite o rambursare în timp util de către autoritățile fiscale competente ale țării gazdă și să restituie suma de astfel de taxe la Fondul Global într-o formă și o manieră acceptabilă pentru Fondul Global; și

(ii) în pofida solicitării de către Fondul Global, în cazul în care Donatarul nu rambursează în totalitate aceste taxe percepute sau plătite, Fondul Global are dreptul de a rezilia Acordul de Grant și o astfel de reziliere nu afectează obligația Donatarului pentru a rambursa suma taxei relevante pentru Fondul Global.

### **3.6 Combaterea spălării banilor și finanțării terorismului.**

(1) **Principiul General** - Pentru fiecare Program, Donatarul va depune toate eforturile rezonabile pentru a asigura, și va determina Beneficiarului Principal și fiecare dintre sub-beneficiari pentru a asigura, că Fondurile de Grant nu sunt utilizate de către Beneficiarul Principal sau oricare dintre sub-beneficiari pentru a sprijini sau promova violența, pentru a ajuta teroristii sau activitățile legate de terorism, de a desfășura activități de spălare de bani sau pentru a finanța organizații sau persoane cunoscute, care sprijină terorismul sau care sunt implicate în activități de spălare de bani.

(2) **Cerințe** - Pentru fiecare Program, Donatarul recunoaște și este de acord, și va determina Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari să recunoască și să accepte, că, în



conformitate cu angajamentul Fondului Global pentru a preveni activitățile de spălare de bani și de combatere a finanțării terorismului:

(a) orice tranzacție pentru a efectua transferul, plăți, plata, sau schimbul de Fonduri de Grant (inclusiv transferuri electronice și schimburile valutare) se efectuează prin intermediul Beneficiarului Principal sau, după caz, contul bancar relevant a sub-beneficiarului în care Fondurile de Grant sunt plătite, cu excepția cazului în care este altfel autorizat în scris de către Fondul Global, înainte de o astfel de tranzacție.

(b) toate tranzacțiile care implică Fonduri de Grant și sunt efectuate prin virament bancar sau schimb valutar se înregistrează în mod corespunzător, în conformitate cu cerințele relevante de audit.

(c) toate operațiunile de schimb care implică Fonduri de Grant se realizează prin intermediul instituțiilor financiare stabilite și reglementate. Pentru evitarea oricărui dubiu, operațiunile de schimb valutar care nu sunt efectuate prin intermediul instituțiilor financiare stabilite și reglementate nu sunt considerate ca fiind realizate în scopul Programului; și

(d) orice transfer, plată, plăți, sau schimbul Fondurilor de Grant, prin orice mijloace, (i) unor terțe părți care nu sunt direct legate de punerea în aplicare a Programului și Acordul de Grant aferent, sau (ii) pentru orice activități care nu sunt activități de Program, este strict interzisă.

**(3) Căi de recurs și Responsabilități** - Pentru fiecare Program, Donatarul recunoaște și să accepte, și va determina Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari să recunoască și sunt de acord, că Fondul Global poate exercita dreptul de a înceta sau a aplica restricții la Acordul de Grant relevant asupra apariției, cu privire la orice tranzacție efectuată de către Beneficiarul Principal sau oricare dintre sub-beneficiari care implică Fonduri de Grant care contravin prevederilor prezentului Articol, și că Donatarul poartă răspundere exclusivă și finală, financiară și de altfel, pentru orice pierderi ce rezultă din orice astfel de tranzacție menționată anterior și va rambursa Fondul Global pentru valoarea oricăror pierderi sau câștiguri rezultate din acestea.

## **Articolul 4**

### **Entități implicate în realizarea Programului**

Pentru fiecare Program, entitățile implicate în punerea în aplicare a activităților Programului includ următoarele:

#### **4.1 MNC, RCM, OR**

(1) Donatarul recunoaște, și va determina Beneficiarul Principal să recunoască, ca pentru fiecare Program, MNC în țara gazdă relevantă sau, în cazul în care Programul este o intervenție regională, RCM relevant sau OR coordonează prezentarea conceptului de Notă (e) la Fondul Global și de a supraveghea punerea în aplicare a activităților Programului într-o astfel de țară gazdă sau regiune.

(2) Pentru punerea în aplicare a fiecărui Program, Donatarul va lua toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal:

(a) cooperează cu Fondul Global și MNC sau, după caz, MRC sau OR;

(b) este disponibil pentru a întâlni în mod regulat MNC sau, după caz, MRC sau RO pentru a discuta planurile, schimbul de informații și de a comunica cu privire la aspecte care se referă la Program;

(c) oferă MNC sau, după caz, MRC sau OR o copie a rapoartelor și a informațiilor materiale referitoare la Program, în scop informativ; și

(d) recunoaște și înțelege că Fondul Global poate, la discreția sa, oferi schimbul de informații cu privire la Program cu MNC sau, după caz, MRC sau OR și / sau a altor părți interesate ale Programului.

**4.2 Beneficiarul Principal.** Pentru fiecare Program, Beneficiarul Principal desemnat de către MNC din țara gazdă relevantă sau, după caz, de către RCM sau OR, în regiunea în cauză acționează în numele și în folosul Donatarului în implementarea Programului de exercitarea drepturilor și îndeplinirea obligațiilor Donatarului, în conformitate cu Acordul de Grant relevant; cu condiția, totuși, că (1), astfel Beneficiarul Principal va fi specificat în Confirmarea de Grant în cauză, și (2) Donatarul rămâne în mod solidar în conformitate cu Acordul de Grant relevant, indiferent de desemnarea unui Beneficiar Principal.

**4.3 Sub-beneficiari.** Pentru fiecare Program, Beneficiarul Principal care acționează în numele Donatarului poate furniza Fondurile de Grant pentru unul sau mai mulți sub-beneficiari pentru a desfășura activități de Program; cu condiția, totuși, că Donatarului va lua toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal:

(1) evaluează capacitatea fiecărui sub-beneficiar pentru implementarea activităților relevante ale Programului, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, capacitatea fiecărui astfel de sub-beneficiar și mecanismul de control intern pentru a gestiona în mod adecvat Fondurile de Grant; să facă astfel de evaluări la dispoziția Fondului Global la cerere; și selectează fiecare sub-beneficiar în mod corespunzător într-un mod transparent și bine documentat;

(2) acceptă un Acord scris cu fiecare sub-beneficiar care creează obligații ale sub-beneficiarilor către Beneficiarul Principal, care sunt, în general, echivalente cu cele ale Beneficiarului Principal în temeiul Acordului de Grant în cauză, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, cele prevăzute în cadrul secțiunilor 3,1, 3,6, 5,1, 5,2 și 6,6, și face o copie a fiecărui astfel de Acord la cererea sub-beneficiarului, la dispoziția Fondului Global;

(3) menține și se conformă cu un sistem de monitorizare a performanței programatice și financiare ale sub-beneficiarilor și asigură raportarea periodică de la acestea, în conformitate cu cerințele Acordului de Grant relevant; și

(4) în cazul în care orice act sau omisiune a oricăruia dintre sub-beneficiari este considerat de către Fondul Global o încălcare a Acordului de Grant relevant, este pe deplin responsabil pentru toate aceste acte și omisiuni în cazul în care acestea au fost actele și omisiunile Beneficiarului Principal, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, performanțele programatice și responsabilitatea pentru utilizarea Fondurilor de Grant.

#### **4.4 Agentul de Fond Local (AFL)**

**(1) Numirea Agentului de Fond Local (AFL)-** Pentru fiecare Program, Fondul Global are dreptul de a stabili AFL pentru a îndeplini anumite funcții, în numele Fondului Global, incluzând, dar fără a se limita la:

(a) evaluarea capacității Beneficiarului Principal și sub-beneficiari, și să pună în aplicare activități relevante ale Programului și să gestioneze Fonduri de Grant; și

(b) verificarea progresului Beneficiarului Principal către obiectivele Programului, utilizând Fondurile de Grant în conformitatea cu termenii și condițiile Acordului de Grant în cauză.

**(2) Cooperarea-** Pentru fiecare Program, Donatarul va lua toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari și furnizori cooperează pe deplin cu AFL, pentru a permite AFL să își îndeplinească funcțiile sale. În acest scop, Donatarului ia toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal, printre altele:

(a) prezintă toate rapoartele, cererile de debursare și alte comunicări, care sunt necesare în conformitate cu Acordul de Grant relevant pentru Fondul Global prin intermediul sau cu copiiile AFL solicitate de către Fondul Global;

(b) prezintă copii ale rapoartelor de audit către AFL;

(c) facilitează comunicarea între auditor și AFL, ce se face referire în secțiunea 7.3 și AFL, incluzând, dar fără a se limita la acestea, includerea AFL în cadrul reuniunilor de intrare și de ieșire de audit;

(d) permite AFL să efectueze vizite ad-hoc, în timpul orelor de muncă printr-o notificare prealabilă rezonabilă scrisă către AFL;

(e) permite AFL să revizuiască Cărți și Înregistrări de Program în timpul orelor de muncă printr-o notificare prealabilă rezonabilă scrisă de către AFL;

(f) permite AFL să intervieveze personalul și personalul sub-beneficiarilor în timpul orelor de muncă, printr-o notificare prealabilă rezonabilă scrisă de către AFL;

(g) cooperează cu AFL pentru a identifica o formare suplimentară și de consolidare a capacităților pe care Beneficiarul Principal și sub beneficiarii ar putea avea nevoie pentru a pune în aplicare Programul; și

(h) cooperează cu AFL în alte moduri pe care Fondul Global poate necesita.

**4.5 Beneficiarii principali suplimentari.** Donatarului recunoaște că Fondul Global poate, din când în când acorda subvenții altor entități, și să pună în aplicare alte Programe în aceeași țară gazdă sau regiune. Donatarului cooperează, și ia toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a asigura că Beneficiarul principal(i) cooperează, cu astfel de entități pentru a realiza beneficiile tuturor programelor finanțate de Fondul Global într-o astfel de țară gazdă sau regiune.

## **Articolul 5**

### **Gestionarea achizițiilor și aprovizionării**

#### **5.1 Contractele pentru bunuri și servicii.**

**(1) Practici de Achiziții.** Pentru fiecare Program, Donatarului va lua toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a asigura că Beneficiarul Principal informează în permanență Fondul Global, cu privire la politicile și practicile pe care Beneficiarul Principal le folosește pentru contractul de bunuri și servicii, în conformitate cu Acordul de Grant relevant. La un nivel minim, politicile și practicile care guvernează toate achizițiile în cadrul Programului în cauză trebuie să fie conforme cu cerințele (a) până la (h) enumerate mai jos și, în cazul în care produsele de sănătate sunt achiziționate, cele enumerate în secțiunea 5.2 de mai jos. Donatarului va asigura, și va determina Beneficiarul Principal să asigure, că astfel de politici și practici sunt urmate în orice moment.

- (a) Contractele se atribuie în mod transparent și, sub rezerva scutirilor stabilite și incluse în politicile de achiziții scrise și a practicilor prevăzute la Fondul Global, pe bază de concurs;
- (b) Toate ofertele solicitate trebuie să fie notificate în mod clar tuturor ofertanților potențiali, care să dea o cantitate suficientă de timp pentru a răspunde la o astfel de solicitare;
- (c) Solicitățile pentru bunuri și servicii trebuie să furnizeze toate informațiile necesare pentru un ofertant potențial pentru a pregăti o ofertă și, ca atare, se bazează pe o descriere clară și precisă a termenilor propuși și condițiilor contractului, dar și bunurile sau serviciile care urmează să fie dobândite;
- (d) Condițiile de participare la ofertă se limitează la cele care sunt esențiale pentru a asigura capacitatea participantului de a îndeplini contractul în cauză și respectarea legislației privind achizițiile relevante ale țării gazdă;
- (e) Contractele se vor atribui numai contractanților care au capacitatea de a efectua cu succes contractele;
- (f) Nu mai mult decât un preț rezonabil (așa cum este determinat, de exemplu, printr-o comparație a cotațiilor de preț și a prețurilor de piață) se plătește pentru a obține bunuri și servicii;
- (g) Beneficiarul Principal, reprezentanții și agenții săi nu se vor angaja în nici o practică care încalcă Codul de conduită pentru beneficiari sau Codul de conduită pentru furnizori în legătură cu astfel de achiziții; și
- (h) Beneficiarul Principal va menține evidențe în detaliu cu privire la natura și amploarea solicitărilor potențialilor furnizori de bunuri și servicii, care urmează să fie achiziționate

de Fondurile de Grant, baza pentru atribuirea de contracte și comenzi relevante, precum și primirea și utilizarea bunurilor și serviciilor, astfel achiziționate.

**(2) Lanț de furnizare-** Donatarului va lua toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a asigura că Beneficiarul Principal folosește eforturile pentru a asigura siguranță optimă, eficiență și securitate în ceea ce privește lanțul de aprovizionare pentru toate produsele achiziționate cu Fonduri de Grant în conformitate cu dispozițiile relevante de gestionare de achiziții și aprovizionare, aprobat de Fondul Global.

**(3) Conformitatea sub-beneficiarilor** - În cazul în care orice sub-beneficiar se angajează să achiziționeze bunuri și servicii pentru Programul relevant, Donatarul (care acționează în mod direct sau prin intermediul Beneficiarului Principal) va lua toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că sub-beneficiarul respectă cerințele prezentului articol.

## **5.2 Medicamente și alte produse de sănătate.**

(1) Pentru fiecare Program, Donatarul va determina Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari să asigure că toate produsele de sănătate publică finanțate de Fondurile de Grant sunt achiziționate prin contracte adjudecate în conformitate cu prezentul articol și Ghidul Produselor de Sănătate. Toate prevederile Ghidului Produselor de Sănătate sunt încorporate aici prin referință, ca și cum acestea au fost stabilite aici.

(2) Pentru fiecare Program, Donatarul recunoaște și acceptă, și va determina Beneficiarul Principal să recunoască și să accepte, că fără a aduce atingere oricărei alte căi de atac disponibile la Fondul Global în temeiul Acordului de Grant relevantă sau la lege, în cazul în care Fondul Global la libera sa alegere stabilește că Beneficiarul Principal sau oricare dintre sub-beneficiari care nu a respectat Acordul de Grant relevant, Ghidul produselor de sănătate, aranjamentele de aprovizionare și gestionare de achiziții (inclusiv, dar fără a se limita la, lista de produse de sănătate și de cantitățile și costurile acestora ) aprobat de Fondul Global, sau orice document încorporat prin referință în Ghidul Produselor de sănătate, Fondul Global poate, la libera sa alegere, să solicite sau să efectueze una sau mai multe dintre următoarele acțiuni:

(a) solicită Donatarului sau Beneficiarului Principal care acționează în numele Donatarului să ramburseze imediat la Fondul Global, în conformitate cu secțiunea 11.1, toate sau o parte din sumele plătite sau utilizate în legătură cu un contract care a fost atribuit într-un mod care este sau nu în conformitate cu orice prevedere a Acordului de Grant în cauză, prevederile produselor Ghidului de sănătate, modalitățile de aprovizionare și gestionare a achizițiilor (inclusiv, dar fără a se limita la acestea, lista de produse de sănătate și a cantităților acestora, precum și costurile) aprobate de Fondul Global, sau dispozițiile oricărui document încorporate prin referință în Ghidul produselor de sănătate;

(b) solicită Beneficiarului Principal și fiecare dintre sub-beneficiari să își procure produse de sănătate necesare de la un agent de achiziții sau de la alt furnizor acceptabil pentru Fondul Global, și pentru o perioadă considerată adecvată de Fondul Global; și

(c) aranjarea și efectuarea plăților directe a Fondurilor de Grant relevant pentru un agent de achiziții sau de alt furnizor acceptabil pentru Fondul Global.

## **Articolul 6**

### **Implementarea**

#### **6.1 General.**

(1) Pentru fiecare Program, Donatarului va întreprinde toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Programul este implementat în conformitate cu detaliile prezentate în Confirmarea de Grant relevantă.

#### **(2) Respectarea Drepturilor Omului-**

(a) Beneficiarul recunoaște că toate programele finanțate de Fondul Global:

(i) vor permite accesul nediscriminatoriu la servicii pentru toți, inclusiv a persoanelor aflate în detenție;

(ii) vor folosi numai medicamente sau practici medicale fundamentate și aprobate;

(iii) nu vor folosi metode care implică tortura sau care sunt tiranice, inumane sau degradante;

(iv) vor respecta și proteja consimțământul în cunoștință de cauză, confidențialitatea și dreptul la viață privată în ceea ce privește testarea medicală, de tratament sau de sănătate a serviciilor prestate;

(v) vor evita detenția medicală și izolarea involuntară, care, în conformitate cu orientările relevante publicate de către Organizația Mondială a Sănătății, vor fi utilizate doar în ultimă instanță. Donatarul se asigură, și solicită fiecărui beneficiar principal să asigure, că standardele enumerate mai sus sunt reflectate în mod corespunzător în Acordul Beneficiarului Principal cu, sau comunicate în scris, fiecărui dintre sub-beneficiari și furnizori.

(b) În implementarea fiecărui Program, Donatarul trebuie să ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că fiecare beneficiar principal, într-un timp util, descrie la Fondul Global orice neconformitate reală sau potențială a standardelor enumerate în alineatul (2) litera (a) din prezenta secțiune. În cazul în care acest lucru este solicitat de Fondul Global, Donatarului și/sau Beneficiarul Principal cooperează cu Fondul Global și oricare dintre agenți sau reprezentanții săi, pentru a stabili faptele cu privire la orice nerespectare, astfel dezvăluite.

(c) În cazul în care Fondul Global, pe baza informațiilor primite sau disponibile în alt mod, stabilește la discreția sa exclusivă că un Program nu a reușit în mod substanțial pentru a se conforma cu standardele menționate la subparagraful (2) litera (a) din prezenta secțiune, aceasta poate solicita Donatarului și/sau Beneficiarul Principal relevant pentru a stabili un plan de lucru care urmează să fie aprobat de către Fondul Global pentru a aborda astfel de neconformitate. Fondul Global poate, la libera sa alegere, să decidă adițional ca să limiteze utilizarea fondurilor de grant pentru a finanța activități ce nu se referă la Programul de activități.

#### **6.2 Rapoarte de Progres.**

(1) **Rapoarte periodice și ad-hoc** - Pentru fiecare Program, Donatarul întreprinde toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că:

(a) Beneficiarul Principal, nu mai târziu de 45 de zile de la încheierea fiecărei perioade de raportare indicate în Confirmarea de Grant relevante, prezintă rapoarte privind progresele înregistrate în direcția atingerii obiectivelor și ȋntelor Programului, așa cum este stabilit în Confirmarea de Grant pentru perioada de raportare în cauză. Beneficiarul Principal va prezenta, de asemenea, un raport cu privire la soldul de numerar în țară;

(b) Beneficiarul Principal transmite rapoarte periodice, în forma cerută, și care au un conținut corespunzător, Fondului Global. Pentru perioada de raportare în cauză, Beneficiarul Principal va explica în raport orice variație între realizările planificate reale și între cheltuielile planificate; și

(c) Beneficiarul Principal furnizează Fondului Global astfel de informații și rapoarte ad-hoc, în timpul solicitat de Fondul Global, în scris. Beneficiarul Principal va furniza, de asemenea, la MNC sau, după caz, RCM relevant sau OR, o copie a tuturor rapoartelor pe care Beneficiarul Principal le adresează Fondului Global în temeiul prezentului articol.

**(2) Utilizarea rapoartelor** - Pentru fiecare Program, Donatarul confirmă și acceptă, și va determina Beneficiarul Principal să recunoască și să accepte, că:

(a) Fondul Global poate pune la dispoziția publicului larg, în totalitate sau parțial, rapoartele, documentele și alte informații care au fost prezentate de către Beneficiarul Principal Fondului Global sau AFL în temeiul Acordului de Grant relevant; și

(b) Fondul Global poate, la libera sa alegere, să folosească, modifica și/sau să adapteze informațiile și alte date conținute în aceste rapoarte, indiferent de motiv.

### **6.3 Monitorizare și evaluare.**

**(1) General.** Pentru fiecare Program, Donatarul va întreprinde toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal monitorizează și evaluează progresul Programului conform obiectivelor sale, incluzând activitățile implementate de sub-beneficiari, în conformitate cu planul de monitorizare și evaluare convenite de Fondul Global. Donatarul va întreprinde toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal primește date de calitate privind un astfel de progres și rapoarte exacte cu privire la rezultatele Programului.

**(2) Evaluarea de către Fondul Global** - Pentru fiecare Program, Fondul Global, la libera sa alegere, poate să efectueze sau să instruiască evaluările Programului, sau activități specifice Programului, implementând structuri sau alte instrumente aferente Programului. Programul și termenii relativi de referință pentru efectuarea unei astfel de evaluări este la alegerea Fondului Global. Donatarul va întreprinde toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari, va facilita o astfel de evaluare. Exercițarea de către Fondul Global al acestui drept nu scutește în nici un fel Beneficiarul Principal de obligațiile sale conform alin (1) din prezenta secțiune pentru monitorizarea și evaluarea Programului, în conformitate cu Acordul de Grant relevant.

#### **6.4 Asigurarea; Responsabilitatea pentru pierdere, furt sau deteriorare.**

(1) **Asigurarea** - Pentru fiecare Program, Donatarul va întreprinde toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal menține, în cazul în care este disponibil la un cost rezonabil, toate riscurile de asigurare a bunurilor cu privire la Programul de active și de asigurare completă de răspundere generală cu societățile de asigurare din punct de vedere financiar. Acoperirea de asigurare va fi în concordanță cu cea deținută de către entități similare care desfășoară activități comparabile. În măsura în care titlul activelor din programul în cauză este deținut de orice sub-beneficiar, Beneficiarul va întreprinde măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal solicită sub-beneficiarului să mențină o asigurare de tipul și de acoperire similară cu cea supramenționată.

#### **(2) Responsabilitatea pentru pierdere, furt sau distrugere.**

(a) Donatarul va fi răspunzător pentru pierderea sau furtul, sau deteriorarea, a oricăror și tuturor bunurilor din Program (inclusiv cele aflate în posesia sub-beneficiarilor), și, imediat după orice astfel de pierdere, furt sau deteriorare, va înlocui aceste elemente cu active similare din aceeași cantitate și calitate pe propria cheltuială.

(b) În plus, Donatarul va fi răspunzător pentru pierderea sau furtul oricăror Fonduri de Grant care au fost deținute, în numerar, în posesia Beneficiarului Principal sau oricărui dintre agenții săi sau sub-beneficiari.

**6.5 Utilizarea siglelor sau mărcilor Fondului Global.** Donatarul nu va, și va întreprinde toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal și toți sub-beneficiarii ,nu vor utiliza numele, logo-ul sau mărcile comerciale ale Fondului Global, cu excepția cazului în care au fost autorizați în mod corespunzător, în mod direct sau indirect, de către Fondul Global pentru o astfel de utilizare.

#### **6.6 Anti-corupția.**

(1) **Codul de conduită a beneficiarilor** - Pentru acest Program, Donatarul va întreprinde toate măsurile necesare și corespunzătoare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal respectă Codul de Conduită pentru Donatari, din care toate prevederile sunt încorporate aici prin referință în întregime, ca și în cazul în care acestea au fost stabilite în prezentul document. Donatarul va lua de asemenea toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Codul de Conduită pentru Donatari este comunicat tuturor sub-beneficiarilor, inclusiv prin încorporarea de referință a Codului de conduită pentru beneficiari în fiecare Acord a sub-beneficiarului.

(2) **Codul de conduită pentru furnizori** - Pentru fiecare Program, Donatarul va lua toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Codul de Conduită pentru furnizori, din care toate prevederile sunt încorporate aici în întregime prin referință ca și în cazul în care acestea au fost pe deplin stabilite aici, sunt comunicate fiecărui și tuturor furnizorilor. Donatarul confirmă și acceptă, și va determina Beneficiarului Principal să confirme și să accepte, că, în cazul nerespectării de către un furnizor a Codului de Conduită pentru furnizori, care urmează să fie stabilită de către Fondul Global, la libera sa alegere, Fondul Global are dreptul (a) să restricționeze utilizarea



fondurilor de grant relevante, astfel încât să nu finanțeze contractul între Beneficiarul Principal (sau, după caz, poate fi sub-destinatar) și furnizorul în cauză sau (b) solicită o rambursare de la Donatar, în cazul în care plata a fost deja făcută Furnizorului în cauză.

(3) **Punerea în aplicare a standardelor de conduită** - Pentru fiecare Program, Donatarul va întreprinde toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari să mențină și să aplice standardele de conduită care să reglementeze performanța persoanelor afiliate cu Beneficiarul Principal sau oricare dintre sub-beneficiari (inclusiv, dar fără a se limita la acestea, directorii, funcționarii, angajații sau agenții) implicați în atribuirea și administrarea subvențiilor, contracte sau alte beneficii care utilizează Fonduri de Grant pentru a se asigura că aceste persoane nu se angajează în nici o practică care încalcă Codul de conduită pentru beneficiari sau codul de conduită pentru furnizori.

#### **6.7 Program de active.**

(1) **Titlul.** Pe parcursul perioadei de implementare a unui Program, din titlu a activelor din Programul relevant sunt deținute de către Beneficiarul Principal sau a unui sub-beneficiar sau altă entitate autorizată de către Donatar sau Beneficiarul Principal care acționează în numele Donatarului, cu excepția cazului în care Fondul Global conduce, la orice moment, la libera sa alegere, ca titlul să fie transferat la Fondul Global sau o altă entitate desemnată de către Fondul Global.

(2) **Registru de Active fixe** - Pentru fiecare Program, Donatarul va întreprinde toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari țin o evidență corespunzătoare a tuturor mijloacelor fixe procurate din Fonduri de Grant.

**6.8 Scrisori de management.** Pentru a ajuta Donatarul și Beneficiarul Principal la implementarea programelor, Fondul Global poate emite, între timp, scrisori de management pentru a furniza informații și îndrumări suplimentare cu privire la aspectele menționate în Acordul de Grant relevant sau în alt mod în legătură cu programul.

### **Articolul 7**

#### **Cărți și evidențe; audit**

**7.1 Cărți și evidențe ale programului.** Pentru fiecare Program, Donatarul ia toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari, respectiv, să mențină Cărți și evidențe de Program, în conformitate cu standardele de contabilitate recunoscute la nivel internațional în țara gazdă, și astfel de cărți de program și înregistrări, printre altele, înregistrați în mod corespunzător numele beneficiarului și scopul pentru fiecare plată și să permită reconcilierea deplină a cheltuielilor cu documente justificative suficiente. Programul All Books, și înregistrările trebuie să fie păstrate timp de cel puțin șapte ani de la data ultimei plăți în temeiul Acordului de Grant sau pentru o perioadă mai lungă, și poate fi cerută de către Fondul Global.

**7.2 Auditurile Beneficiarului Principal și sub-beneficiarilor.** Pentru fiecare Program, Donatarul ia toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari au respectiv auditurile financiare anuale, de venituri și cheltuieli pentru realizarea programului, realizat de către unul sau mai mulți independenți auditori, în conformitate cu cerințele liniilor directoare de audit, dintre care toate prevederile încorporate aici prin referință în întregime, ca și cum acestea au fost stabilite aici.

**7.3 Auditorul independent.** Pentru fiecare Program, auditorul independent menționat (e) la punctul 7.2 se selectează în termen de trei luni de la data intrării în vigoare a Confirmării de Grant în cauză. Selecția și termenii de referință aferente unui astfel de auditor (e) independent se aprobă de către Fondul Global.

**7.4 Rapoartele de audit.** Pentru fiecare Program, Donatarul va întreprinde toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal prevede Fondului Global toate rapoartele de audit, solicitate în temeiul Acordului de Grant relevant, în conformitate cu cerințele Ghidului de audit.

**7.5 Auditul Fondului Global.** Pentru fiecare Program, Fondul Global își rezervă dreptul, pe cont propriu sau prin intermediul unui agent (utilizând fonduri de Grant sau alte resurse disponibile în acest scop), pentru a efectua auditurile solicitate în temeiul Acordului de Grant relevant și / sau, să efectueze o analiză financiară, audit juridic sau de evaluare, sau de a lua orice alte măsuri pe care le consideră necesare pentru a asigura responsabilizarea Beneficiarul Principal și sub-beneficiarii pentru Fondurile de Grant și pentru a monitoriza respectarea de către Donatarul și Beneficiarul Principal, a termenilor Acordului de Grant relevant. Beneficiarul cooperează, și ia toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal și toți sub-beneficiarii și furnizorii cooperează cu Fondul Global și agenții săi în desfășurarea acestei evaluări, analiză, audit, inspecție, validare de asigurare, activități contra-fraudă, investigații, sau alte acțiuni.

**7.6 Dreptul la acces.** Pentru fiecare Program, Donatarul va întreprinde toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal, toți sub-beneficiarii, precum și toate părțile terțe relevante permit reprezentanților autorizați ai Fondului Global, inclusiv Biroul inspectorului general, agenți ai Fondului Global, precum și orice altă parte terță desemnată de către Fondul Global, ce oferă acces nelimitat în orice moment la: (1) cărți și înregistrări de Program, precum și orice alte documente legate de Program, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, corespondența de e-mail prin accesul la servere de mail, backup și arhivare mass-media și furnizarea de informații de cont, parole și chei; (2), la sediul Beneficiarului Principal și oricare dintre sub-beneficiari în cazul în care în programul Cărți sunt păstrate înregistrări sau activități ale acestui program sunt, sau au fost efectuate; (3) alte site-uri în cazul în care documentația programului sunt păstrate sau activități din cadrul programului sunt, sau au fost efectuate; (4) întreg personalul Beneficiarului Principal și toți sub-beneficiarii; și (5), toate computerele și mediile de stocare, care sunt, sau au fost utilizați în cursul procesării sau depozitării (a) date programatice pentru program sau (b) Cărțile de program și înregistrările, inclusiv furnizarea de informații de cont, parole și chei. Pentru fiecare Program, Donatarul va lua, de asemenea, toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că fiecare Acord a sub-beneficiarului încheiat de Beneficiarul Principal, include dreptul de acces nerestricționat cuprins în prezenta secțiune. Pentru evitarea oricărui dubiu, negarea

dreptului de acces nerestricționat cuprinse în prezenta secțiune, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, negarea Oficiului dreptului inspectorului general de acces nerestricționat, constituie o încălcare a Acordului de Grant relevant. Pentru fiecare Program, Donatarul va lua în continuare toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că orice Acord încheiat de Beneficiarul Principal cu un terț nu restricționează, prin intermediul unor întreprinderi de confidențialitate sau în alt mod, Fondul Global de la exercitarea în totalitate a drepturilor stabilite în cele de față, și că Donatarul sau Beneficiarul Principal va notifica Fondului Global, de îndată ce a luat cunoștință de orice astfel de restricție.

**7.7 Notificarea.** Pentru fiecare Program, Donatarul sau Beneficiarul Principal care acționează în numele Donatarului, va notifica Fondului Global prompt, în scris, cu privire la orice audit, investigație, sondă, reclamații sau proces referitor la operațiunile Beneficiarului Principal sau la oricare dintre sub-beneficiari sau furnizori.

## **Articolul 8**

### **Reprezentanții Donatarului**

Cu excepția cazului în care este prevăzut altfel, Donatarul face următoarele reprezentări pentru Fondul Global de la data intrării în vigoare a Acordului-cadru, și fiecare astfel de reprezentare se consideră a fi repetată de către Donatarul, la data intrării în vigoare a fiecărei Confirmări de Grant, executată și livrată în conformitate cu Acordul-cadru:

**8.1 Capacitatea legală.** Donatarul este un stat suveran, fie o entitate cu personalitate juridică independentă în mod valabil în conformitate cu legile din jurisdicția în care a fost format:

**8.2 Puterea necesară.** Donatarul, și Beneficiarul Principal atunci când acționează în numele Donatarului, au toată puterea necesară și / sau au fost autorizate în mod corespunzător de către toate acordurile necesare, acțiunile, aprobările și autorizațiile necesare pentru executarea și livrarea fiecărui Acord de Grant și orice alt document cu privire la acestea, și de a îndeplini toate obligațiile Donatarului în cadrul fiecărui Acord de Grant și orice alt document de acesta. Executarea, livrarea și performanța de către Donatar a fiecărui Acord de Grant, nu încalcă sau este în conflict cu orice lege aplicabilă, orice prevedere a documentelor sale constituționale, orice ordin sau hotărâre cu privire la orice instanță sau orice autoritate competentă, sau orice restricție contractuală obligatorie sau care afectează aceasta.

**8.3 Obligații cu caracter obligatoriu.** Donatarul consultată consilierul său juridic și confirmă faptul că (1), obligațiile Donatarului în temeiul fiecărui Acord de Grant constituie obligațiile sale legale, valabile și obligatorii, opozabil Donatarului în conformitate cu termenii săi; și (2), nimic în conformitate cu legile țării gazdă nu împiedică Donatarul de la executarea în mod corespunzător a obligațiilor care îi revin în temeiul fiecărui Acord de Grant, în conformitate cu termenii săi, în special, dar fără a se limita la acestea, cele menționate la punctele 7.5 și 7.6;

**8.4 În conformitate cu legile.** Toate activitățile respective ale Donatarului, și a fiecărui beneficiar principal de la data intrării în vigoare a Confirmării de Grant în cauză, sunt operate în conformitate cu legislația țării gazdă și alte legi aplicabile, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, dreptul proprietății intelectuale. În plus, Donatarul și fiecare dintre beneficiarii principali sunt pe deplin conștienți de faptul că există legi care interzic furnizarea de resurse și sprijin persoanelor și

organizațiilor asociate cu terorismul și că Uniunea Europeană, Guvernul SUA și Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite au publicat liste privind identificarea persoanelor și organizațiilor considerate a fi asociate cu terorismul;

**8.5 Nici o cerere.** Pentru fiecare Program, nu există nici o cerere, anchete sau proceduri în curs de desfășurare sau amenințări împotriva Donatarul sau Beneficiarului Principal care, dacă sunt determinate în mod negativ, ar avea un efect negativ semnificativ asupra capacității Donatarul sau Beneficiarului Principal pentru a pune în aplicare un astfel de Program;

**8.6 Adicional.** (Se aplică numai în cazul în care Donatarul este o țară gazdă) Pentru fiecare Program, Fondurile de Grant primite sunt, în plus față de resursele pe care țara gazdă primește de la surse externe și interne pentru a efectua activitățile avute în vedere în Confirmării de Grant; și

**8.7 Fără dublă finanțare.** Pentru fiecare Program, obiectivele stabilite pentru acest Program sunt posibile prin finanțarea suplimentară furnizată de către Fondul Global în temeiul Acordului de Grant relevant. Pentru fiecare Program, nici unul dintre Donatari, Beneficiarul Principal sau oricare dintre sub-beneficiari nu primește fonduri de la orice altă sursă care dublează Fondurile de Grant care urmează să fie furnizate în conformitate cu Confirmarea de Grant în cauză.

Pentru fiecare Program, orice denaturare materială de către Donatar, asupra problemelor enumerate mai sus este o încălcare, și constituie un motiv de încetare, a Acordului de Grant în cauză.

## Articolul 9

### Acordurile Donatarului

În ceea ce privește fiecare Program, pentru perioada de implementare specificat în Confirmarea de Grant aferent, acordurile Donatarului și este de acord cu Fondul Global următoarele:

**9.1 Autoritate.** Fiecare persoană de executare și furnizarea de documente referitoare la Acordul de Grant (inclusiv, dar fără a se limita la acestea, orice modificări ale Acordului de Grant) trebuie, în momentul unei astfel de execuție și de livrare, să fie autorizate în mod corespunzător, să reprezinte sau în alt mod acționeze în numele Donatarului sau, după caz, Beneficiarul Principal să execute și să livreze astfel de documente;

**9.2 Aviz de evenimente materiale.** Donatarul sau Beneficiarul Principal care acționează în numele Donatarului trebuie să furnizeze imediat o notificare scrisă către Fondul Global, oricărui revendicări, investigații sau proceduri care, dacă sunt determinate în mod negativ, ar putea fi de așteptat în mod rezonabil pentru a avea ca rezultat un efect negativ semnificativ asupra capacității Donatarului, Beneficiarul Principal sau oricare dintre sub-beneficiari de a pune în aplicare Programul sau de a efectua oricare dintre celelalte obligații în temeiul Acordului de grant;

**9.3 Supravegherea desfășurării activității.** Donatarul trebuie să se asigure că Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari va lua toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru păstrarea, să reinnoiască și să păstreze în vigoare existența sa juridică, și toate drepturile, licențele și permisele care pot fi necesare pentru punerea în aplicare a Activităților de Program pentru care sunt responsabile;

**9.4 Respectarea legilor.** Donatarul trebuie să respecte și să ia toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari sunt în conformitate cu legea Țării gazdă și alte legi aplicabile, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, dreptul de proprietate intelectuală, atunci când efectuează activități de Program;

**9.5 Adițional.** (Se aplică numai în cazul în care Donatarul fiind o țară gazdă) Pentru fiecare Program, Donatarul sau Beneficiarul Principal care acționează în numele Donatarului ia toate măsurile necesare pentru a se asigura că reprezentarea făcută în secțiunea 8.6 continuă să fie valabilă în întreaga perioadă de implementare a unui astfel de Program.

**9.6 Notificare de fonduri suplimentare.** Donatarul sau Beneficiarul Principal care acționează în numele Donatarului trebuie să notifice în scris Fondul Global, cu privire la orice finanțare suplimentară primită de către Donatar, Beneficiarul Principal sau oricare dintre sub-beneficiari, ceea ce poate necesita o ajustare pentru orice program pentru a asigura că reprezentarea făcută în secțiunea 8.7 continuă să fie valabilă în întreaga perioadă de implementare a unui astfel de Program, și

**9.7 Managementul Programului.** Donatarul ia toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal:

(1) menține un număr suficient de personal calificat și cu experiență, cu un standard ridicat de integritate morală și etică, pentru a gestiona punerea în aplicare a Programului.

(2) menține un sistem adecvat de control intern, care susține în mod eficient conformitatea cu cerințele Acordului de Grant relevant, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, un sistem contabil care poate în mod corect și să înregistreze cu promptitudine toate tranzacțiile și soldurile cu referințe clare la buget și planul de lucru al Programului, precum și în calitate de beneficiar final sau Primitor.

(3) gestionează toate tranzacțiile cu transferurile către sub-beneficiari și furnizori într-un mod transparent și bine documentat;

(4) asigură că Fondurile de Grant nu sunt folosite pentru a sprijini, finanța sau promova violența, ajutoarele teroriste sau organizații de activitate sau de fonduri pentru a sprijini terorismul legate de activități teroriste;

(5) exercită o supraveghere suficientă asupra sub-beneficiarilor, printre altele, să protejeze activele relevante ale Programului și a asigura păstrarea în timp util și adecvat a Programului, Cărți și înregistrărilor precum și de raportare, în conformitate cu cerințelor sub-beneficiarilor acordurilor de grant relevante; și

(6) asigură și menține depozitarea corespunzătoare și alte facilități pentru utilizarea de calitate, și asigură funcționarea adecvată, a activelor programului relevant.

## Articolul 10

### Schimbarea Beneficiarului Principal; Suspendarea; Rezilierea;

#### Expirarea termenului de implementarea a unui Program

**10.1 Schimbarea Beneficiarului Principal.** Pentru fiecare Program, în cazul în care, în orice moment, fie Donatarul sau Fondul Global concluzionează că Beneficiarul Principal nu este capabil să îndeplinească rolul de Beneficiar Principal și de a-și îndeplini responsabilitățile relevante în mod corespunzător în conformitate cu Acordul de Grant relevant sau în cazul în care, indiferent de motiv, Fondul Global și Donatarul vor dori să transfere o parte sau toate responsabilitățile Donatarul sau Beneficiarul Principal în temeiul Acordului de Grant relevant pentru o altă entitate, care este capabil și dispus să accepte aceste responsabilități, atunci o astfel de altă entitate care poate fi substituit pentru Donatarul sau Beneficiarul Principal în Acordul de Grant relevant. Substituirea va avea loc în termenii și condițiile stabilite de Fondul Global și entitatea substituirii pot conveni, în consultare cu MNC sau, după caz, MRC sau OR. Donatarul ia toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că Beneficiarul Principal și fiecare dintre sub-beneficiari cooperează pe deplin cu Fondul Global și MNC sau, după caz, MRC sau OR pentru a facilita transferul.

**10.2 Suspendarea și încetarea.** Pentru fiecare Program, Fondul Global are dreptul de a denunța sau suspenda Acordul de Grant relevant în totalitate sau parțial, pentru orice încălcare de către Donatarul sau Beneficiarul Principal a oricărei prevederi din Acordul de Grant sau orice alt motiv pentru a fi stabilită de către Fondul global, la discreția sa, a da Donatarului (sau Beneficiarului Principal care acționează în numele Donatarului) notificarea în scris. Orice parte a Acordului de Grant, care nu este reziliat sau suspendat va rămâne în vigoare în întregime.

**10.3 Proceduri la expirarea perioadei de implementare sau încetare anticipată.** La expirarea perioadei de implementare pentru un program sau încetarea anticipată totală sau parțială a unui Acord de Grant pentru orice motiv, Donatarul sau Beneficiarul Principal care acționează în numele Donatarului, dacă Fondul Global convine altfel și printre alte proceduri care pot fi solicitate de Fondul Global:

(1) a asigura că toate produsele pentru sănătate, bunuri, servicii și activități finanțate cu Fonduri de Grant, inclusiv cele achiziționate și puse în aplicare de către sub-beneficiari, sunt plătite integral în termen de cel mult șase luni de la expirarea perioadei de implementare sau, în cazul încetării anticipate a Acordului de Grant, cel mai târziu la data efectivă a rezilierii;

(2) a furniza Fondului Global un raport financiar final al Programului, nu mai târziu de șase luni de la o astfel de expirare sau de reziliere anticipată;

(3) în termen de șapte luni de la data expirării sau reziliere anticipată, a reveni la Fondul Global orice Fond de Grant care nu au fost cheltuite de către Donatar, Beneficiarul Principal și sub-beneficiari pentru activitățile Programului de la data expirării perioadei de implementare sau data din notificare de reziliere (după caz), în cazul în care se solicită acest lucru de Fondul Global;

(4) în termen de trei luni de la expirarea sau rezilierea anticipată, să furnizeze Fondului Global un inventar al tuturor activelor din program și o listă a tuturor creanțelor (dacă este cazul) restante în temeiul Acordului de Grant relevant; și

(5) să prezinte un plan (elaborat prin consultare cu MNC sau, după caz, MRC sau OR) pentru utilizarea tuturor activelor programului și creanțelor menționate în alineatul (4) din prezenta secțiune, și un astfel de plan trebuie să fie sub rezerva aprobării finale a Fondului Global.

**10.4 Transferul Programului de Active.** La expirarea perioadei de implementare pentru un program sau privind încetarea anterioară a Acordului de Grant relevant, titlul activelor din programul în cauză sunt transferate sau în alt mod eliminate în conformitate cu instrucțiunile scrise ale Fondului Global.

## **Articolul 11**

### **Rambursarea; Limitarea răspunderii; Despăgubiri**

**11.1 Dreptul de a solicita rambursare.** Pentru fiecare Program, în poseda disponibilității sau exercitării oricăror alte căi de atac în temeiul Acordului de Grant relevant, Fondul Global poate cere Beneficiarului sau Beneficiarului Principal care acționează în numele Donatarului să ramburseze Fondului Global relevant, Fondurile de Grant în oricare din următoarele situații:

- (1) cererile sunt făcute în conformitate cu dispozițiile relevante ale Acordului de Grant;
- (2) Acordul de Grant a fost reziliat sau suspendat;
- (3) a avut loc o încălcare de către Donatar sau Beneficiarul Principal a oricărei prevederi din Acordul de Grant;
- (4) Donatarul a făcut o denaturare materială cu privire la orice materie legată de Acordul de Grant; sau
- (5) Fondul Global a plătit Fondurile de Grant în cauză, către Donatar sau Beneficiarul Principal din greșeală.

**11.2 Limitarea Fondului Global de răspundere.** Pentru fiecare Program, Fondul Global este responsabil numai pentru îndeplinirea obligațiilor care sunt stabilite în mod specific în Acordul de Grant relevant. Cu excepția acestor obligații, Fondul Global pentru fiecare program, nu va avea nici o responsabilitate pentru MNC sau, după caz, MRC sau OR (sau orice alt membru al acestuia), Donatarul, Beneficiarul Principal, Sub-beneficiari, orice angajat sau orice contractant sau furnizor al acestuia sau orice altă persoană sau entitate în conformitate cu Acordul de Grant sau ca urmare a punerii în aplicare a Programului. Orice responsabilitate financiară sau de altă natură pot apărea ca urmare a punerii în aplicare a programului este responsabilitatea exclusivă a Donatarului și/sau Beneficiarului Principal, iar Fondul Global nu își asumă nici o responsabilitate pentru orice pierdere sau deteriorare a oricărei persoane sau a proprietății care decurg din program. Donatarul va recunoaște și va lua toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a asigura că Beneficiarul Principal va recunoaște și nu va implementa programul în numele Fondului Global. Acordul de Grant și orice debursare făcută mai jos, nu vor fi interpretate în nici un fel ca și crearea relației de principal și agent, un parteneriat în drept sau un joint-venture între Fondul Global și Donatar, Beneficiarul Principal sau orice altă persoană implicată în punerea în aplicare a Programului. Solicitantul nu trebuie, și ia toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a se asigura că fiecare dintre Beneficiarul Principal, sub-beneficiari și furnizori, în nici un caz, nu reprezintă faptul că acesta este un agent al Fondului Global, și ia toate măsurile rezonabile de precauție pentru a se evita orice percepție că există o astfel de relație.

**11.3 Despăgubiri.** Donatarul va despăgubi și exonera Fondul Global, directorii, funcționarii și angajații și oricare dintre agenții și contractorii Fondului Global și împotriva (1) și pentru toate pierderile Fondului Global, directorii, funcționarii și angajații, și (2), oricare și toate revendicările, pasive, procese, acțiuni (inclusiv taxele, plățile și taxele rezonabile de stat), proceduri, daune,

cheltuieli și obligații de orice natură, care pot fi suportate de către Fondul Global sau afirmau împotriva Fondului Global, directorii săi, ofițerii și angajații de către sau în numele oricărei persoane pe seama, sau pe bază de rezultate din, care decurg din (sau care pot fi solicitate să apară din) actele sau omisiunile Donatarul, Beneficiarului Principal, și oricare dintre agenții, angajații, sub-beneficiari, furnizori, cesionarilor, onatorilor, delegaților sau succesorilor.

## **Articolul 12**

### **Diverse**

**12.1 Administrator.** Fondul Global și Banca Mondială au încheiat un Acord prin care Banca Mondială a fost de acord, printre altele, pentru a servi drept mandatar al Fondului fiduciar. Toate obligațiile Fondului Global în temeiul oricărui Acord de Grant sunt obligații ale Fondului Global, și Banca Mondială nu are nici o responsabilitate pentru obligațiile Fondului Global în temeiul acestui Acord de Grant.

### **12.2 Privilegii și imunități.**

(1) Pentru fiecare Program, nimic în sau în legătură cu Acordul de Grant poate fi interpretată ca o renunțare, expresă sau implicită, de privilegiile și imunitățile acordate Fondului Global de la (a) dreptul internațional, inclusiv dreptul cutumiar internațional, convențiile internaționale, tratatele sau acorduri, (b) orice legi naționale, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, Legea imunității Organizației Internaționale a Statelor Unite ale Americii (22 din Codul statelor Unite 288), sau (c), în conformitate cu Acordul privind sediul central între Consiliul Federal Elvețian și Fondul Global, din 13 decembrie 2004.

(2) În cazul în care Donatarul fiind o Țară gazdă, în termen de trei ani de la data intrării în vigoare a Acordului-cadru, Beneficiarul va întreprinde toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a asigura că Fondul Global este acordat cu privilegiile și imunități prin: (a) cererea legislației interne relevante, care conferă în mod specific cu privire la statutul Fondului Global, capacități, privilegiile și imunități echivalente celor de care beneficiază alte organizații internaționale în cadrul sistemelor juridice ale unui astfel de țară gazdă, și /sau (b) semnarea și ratificarea "Acordului privind privilegiile și imunitățile Fondului Global pentru combaterea SIDA, Tuberculozei și Malariei ", adoptat de Consiliul Fondului Global.

**12.3 Modificări și Amendamente.** Cu excepția cazului exercitării de către o parte a drepturilor sale unilaterale sau puteri discreționare acordate în mod explicit în temeiul Acordului de Grant relevant, nici o modificare a Acordului de Grant nu vor fi valabile, cu excepția cazului în scris și semnate de către respectivi reprezentanți legali autorizați ai Fondului Global, Beneficiar (sau Beneficiarul Principal care acționează în numele Donatarului).

**12.4 Difuzarea informațiilor.** Pentru fiecare Program, Donatarul va recunoaște și accepta, și va lua toate măsurile corespunzătoare și necesare pentru a asigura că Beneficiarul Principal, și fiecare dintre sub-beneficiari și furnizori recunosc și acceptă, că Fondul Global are dreptul de a publica sau să difuzeze liber informațiile obținute din punerea în aplicare a programului, inclusiv, dar fără a se limita la acestea, orice informații primite sau descoperite în conformitate cu secțiunea 7.6, precum și



rapoartele elaborate în conformitate cu secțiunea 7.5, fără a suporta nici o obligație sau răspundere față de Beneficiar, Beneficiarul Principal sau oricare dintre sub-beneficiari, destinatari sau furnizori.

**12.5 Nerespectarea drepturilor.** Nici o întârziere în exercitarea sau omisiunea de a exercita, orice drept, putere sau remediere care revine unei părți în conformitate cu Acordul de Grant relevant, nu va afecta nici un drept astfel, putere sau remediu, sau poate fi interpretată ca o renunțare la acesta sau o cunoștință în orice astfel; acțiunea unei astfel de părți în ceea ce privește acceptarea în orice mod implicit, afectează sau poate afecta orice drept, putere sau remediu unei astfel de părți în ceea ce privește orice altă lipsă prestabilită.

**12.6 Succesorii și mandatarii.** Pentru fiecare Program, Acordul de Grant relevant este obligatoriu pentru succesorii și cesionarii Acordului de Grant, Donatarul și Acordul de Grant se consideră că includ succesorii și cesionarii Donatarului. Cu toate acestea, nimic în acest Acord de Grant nu va permite orice cesiune de către Beneficiar, fără aprobarea prealabilă scrisă a Fondului Global.

**12.7 Arbitrajul.** Orice dispută, controversă sau revendicare care rezultă din sau în legătură cu un Acord de Grant, sau încălcarea, rezilierea sau invalidarea acestuia, care nu pot fi soluționate prin negocieri amiabile, vor fi rezolvate prin arbitraj, în conformitate cu Regulile de Arbitraj a Comisiei Națiunilor Unite pentru dreptul comercial internațional, în prezent în vigoare. Fondul Global și Donatarul sunt de acord să fie obligat prin hotărârea arbitrală pronunțată în conformitate cu arbitrajul, cum ar fi judecarea finală cu privire la orice astfel de dispută, controversă sau revendicare. Autoritatea de numire pentru un astfel de arbitru va fi Curtea Internațională de Arbitraj a Camerei Internaționale de Comerț. Numărul arbitrilor va fi de trei. Locul arbitrajului va fi la Geneva, Elveția. Limba care va fi utilizată în cadrul procedurii de arbitraj va fi engleza. Pentru evitarea oricărui dubiu, niciun Fond de Grant nu poate fi utilizat de către Donatar să plătească, sau să finanțeze oricare din costurile pe care le poate suporta ca urmare a unor altfel, sau în alt mod în legătură cu orice procedură de arbitraj inițiată în temeiul prezentei secțiuni.

Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a Acordului cadru între Republica Moldova și Fondul Global pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei (Geneva, 16 martie 2017), originalul fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

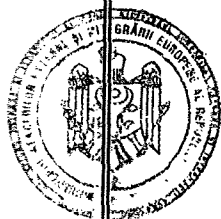


Anatol CEBUC,  
Șef al Direcției Generale Drept  
Internațional a Ministerului Afacerilor  
Externe și Integrării Europene al  
Republicii Moldova



**ACORD CADRU**  
**între Republica Moldova și Fondul Global pentru**  
**Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei**

**Geneva, 16 martie 2017**



**COPIE CERTIFICATĂ**  
**TEXT ÎN LIMBA ENGLEZĂ**

Framework Agreement

between

The Republic of Moldova

and

The Global Fund  
to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria

## FRAMEWORK AGREEMENT

This Framework Agreement (the "Framework Agreement"), dated as of 16 MAR 2017 (the "Agreement Date"), is made by and between the Republic of Moldova (the "Grantee") and The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria (the "Global Fund") (the Grantee and the Global Fund hereinafter referred to collectively as the "Parties" and individually each a "Party").

WHEREAS, the Global Fund was established in January 2002 as an innovative financing institution for the purpose of attracting and managing financial resources globally as well as providing such resources to countries to support national and regional programs that prevent, treat and care for people with the diseases of HIV/AIDS, tuberculosis and/or malaria; and

WHEREAS, certain entities of the Grantee have been, or are expected to be, nominated by relevant country or regional coordinating mechanism(s) to implement relevant Program(s) (as defined in the Global Fund Grant Regulations (2014)) in relevant Host Country (as defined in the Global Fund Grant Regulations (2014)) or Host Countries;

NOW, THEREFORE, the Parties agree as follows:

### ARTICLE 1 THE GLOBAL FUND GRANT REGULATIONS (2014)

- 1.1 **Incorporation by Reference.** All the provisions of the Global Fund Grant Regulations (2014), attached hereto as Annex A, are hereby made applicable to this Framework Agreement with the same force and effect as if they were fully set forth herein.
- 1.2 **Defined Terms.** Wherever used in this Framework Agreement, the terms defined in the Global Fund Grant Regulations (2014) shall have the respective meanings set forth therein unless modified herein or the context requires otherwise.

### ARTICLE 2 CONFIRMATION OF GRANTS

- 2.1 **Grant Confirmations.**
  - (1) The Grantee and the Global Fund anticipate entering into one or more Grant Confirmations for implementing certain Program(s) in the relevant Host Country or Host Countries with relevant details set forth in each such Grant Confirmation.
  - (2) Under each Grant Confirmation, if entered into, and subject to the provisions of Sections 3.2 and 3.3 of the Global Fund Grant Regulations (2014), the Global Fund will confirm its willingness to make available to the Grantee, for the sole purpose of the Program and for the duration of the Implementation Period, certain Grant Funds on such terms and conditions as specified in such Grant Confirmation.
  - (3) Under each Grant Confirmation, if entered into, the Grantee will confirm its readiness to implement relevant Program Activities using Grant Funds under such terms and conditions as specified in such Grant Confirmation.
- 2.2 **No Reliance or Obligations.** By entering into this Framework Agreement, the Global Fund is not obliged to prepare, issue or execute any Grant Confirmation unless it, at its sole discretion, decides to do so, nor is the Global Fund liable for any damages, loss, costs or liability that the Grantee or any of its Principal Recipients, Sub-recipients or Suppliers actually or may potentially suffer or incur as a result of

the Global Fund not preparing, issuing or executing one or more or any particular Grant Confirmation under this Framework Agreement.

### ARTICLE 3 INTERPRETATION

- 3.1 **Inconsistency.** Each and every Grant Confirmation is subject to the provisions of this Framework Agreement. In the event of any inconsistency between any provision of the Grant Confirmation for a Program and a provision of this Framework Agreement, the provision of the Grant Confirmation shall prevail for the purpose of (but only to the extent of) such Program.
- 3.2 **Single Agreement.** All Grant Confirmations are made in reliance on the Parties understanding that this Framework Agreement together with all Grant Confirmations (including any and all subsequent amendments thereto) from a single agreement between the Parties.

### ARTICLE 4 MISCELLANEOUS

#### 4.1 Survival.

- (1) For each Program, all agreements, representations and covenants made by the Grantee (and if any, by the relevant Principal Recipient) in the Grant Agreement shall be considered to have been relied upon by the Global Fund and shall survive the execution and delivery of the Grant Agreement, regardless of any investigation or assessment made by the Global Fund or by other third party on its behalf prior to the execution and delivery of the Grant Agreement or notwithstanding that the Global Fund may have had notice or knowledge of any fact or incorrect representation or warranty at any time during the Implementation Period, and shall continue in full force and effect until the end of such Implementation Period.
- (2) For each Program, Sections 1.1, 1.2, 2.2, 3.1, 3.2, and 4.1 to 4.3 of this Framework Agreement, and Sections 1.3, 2.1 to 2.4, 3.1, 3.3(3), 3.4 to 3.6, 4.2, 4.3(4), 4.4(2), 5.2, 6.4(2), 6.5, 6.6, 7.1, 7.5, 7.6, 10.3, 10.4, and Articles 11 and 12 of the Global Fund Grant Regulations (2014) shall survive the expiry of the Implementation Period or early termination of the Grant Agreement.
- (3) For each Program, the expiry of the Implementation Period or any early termination of the Grant Agreement, for whatever reason, shall not affect any rights or obligations accrued or subsisting to either Party prior to such expiry or early termination.

- 4.2 **Governing law.** For each Program, the relevant Grant Agreement shall be governed by the UNIDROIT Principles of International Commercial Contracts (2004).

#### 4.3 Notices.

- (1) Any notice under the Framework Agreement or any Grant Confirmation given by one Party to the other Party (the "Notice") shall be made in writing and delivered personally or by certified or registered mail (postage prepaid), by international courier, by fax, or by electronic messaging system to the relevant address and/or number described below, or to such other address(es) and/or number(s) as any Party may designate by written notice to the other Party in accordance with this Section:
  - (a) if for a matter concerning a specific Program, to the relevant address and/or number set forth in the relevant Grant Confirmation; and

- (b) if for a matter concerning this Framework Agreement in general or having potential impact on more than one Program under this Framework Agreement, to the relevant address and/or number set forth below, or to such other address(es) and/or number(s) as any Party may designate by written notice to the other Party in accordance with this Section:

**For the Grantee:**

The Ministry of Health of the Republic of Moldova  
2, Vasile Alecsandri str, Chisinau MD-2009, Moldova

Attention: Ruxanda Glavan  
Minister of Health  
Telephone: +373 22 729907  
Facsimile: +373 22 738781  
Email: [ruxanda.glavan@ms.gov.md](mailto:ruxanda.glavan@ms.gov.md)

**For the Global Fund:**

The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria  
Chemin de Blandonnet 8, 1214 Vernier, Geneva, Switzerland

Attention: Mark Eldon-Edington  
Head, Grant Management Division  
Telephone: +41 58 791 1700  
Facsimile: +41 58 791 1701  
Email: [headgrantmanagement@theglobalfund.org](mailto:headgrantmanagement@theglobalfund.org)

- (2) Any Notice shall be deemed to have been duly given (a) when delivery to the receiving Party is complete if delivered in person or via international courier, (b) upon receipt if delivered by registered or certified mail, postage prepaid, (c) upon confirmation of successful transmission if sent by facsimile, and (d) when successfully sent if effected through electronically messaging system, provided that it is followed by transmittal of the original of such Notice via international courier or by registered or certified mail, postage prepaid.
- (3) In the case of any communication to the Global Fund through the LFA as may be required under the relevant Grant Agreement, the Grantee or the relevant

Principal Recipient acting on behalf of the Grantee shall submit such communication to the LFA representative whose details are set forth in the Grant Confirmation, following a principle similar to that described in subparagraph (2) of this Section above.

- (4) All communications under the relevant Grant Agreement shall be in English with a copy to the relevant CCM or, as the case may be, RCM or RO.

4.4 **Counterparts; Delivery through Facsimile or Electronic Messaging System.** This Framework Agreement and all Grant Confirmations may be executed in one or more identical counterparts, all of which shall constitute one and the same agreement as if the Parties had signed the same document. This Framework Agreement and all Grant Confirmations may also be signed and delivered by facsimile transmission or by electronic messaging system, and such signature and delivery shall have the same force and effect as an original document with original signatures.

4.5 **Effective Date.** This Framework Agreement shall be provisionally applied by, and shall be legally binding on, the Parties from the date both Parties have signed this Framework Agreement (the "Agreement Date"), and shall become effective on the date of notification by Republic of Moldova to the internal procedures necessary for the entry into force of the Framework Agreement.

4.6 **Term and Termination.** The Parties acknowledge and agree that the terms of this Framework Agreement are intended to govern any and all future grants made by the Global Fund in respect of the Programs to be implemented by any Government Entity acting as a Principal Recipient in the Republic of Moldova. Either party may terminate this Framework Agreement by giving a six-month's advance written notice to the other Party; provided, however, any such termination shall be without prejudice to any rights and obligations of either Party under any Grant Agreement accrued prior to the date of such termination. Provisions relating to a specific basis for suspension or termination of, or refund under, a particular Program that the Parties consider necessary to be agreed in detail shall enter into force when included in the relevant Grant Confirmation.

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have caused this Framework Agreement to be executed and delivered by their respective duly authorized representatives as of the Effective Date.

Done in two originals, English and Romanian languages, both texts being equally authentic.

The Republic of Moldova

The Global Fund  
to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria

By:

Name:

Title:

Date:

*Ruxanda Ilavan*  
*Ruxanda Ilavan*  
*Minister of Health*  
*22 February 2017*

By:

Name:

Title: Division Head, Grant Management

Date:

*Mark Eldon-Edington*  
Mark ELDON-EDINGTON

16 MAR 2017





## **GRANT REGULATIONS (2014)**

**Applicable to Grants Made by  
The Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria**

**THE GLOBAL FUND  
TO FIGHT AIDS, TUBERCULOSIS AND MALARIA**

**GRANT REGULATIONS (2014)**

**TABLE OF CONTENTS**

	<b>Page</b>
<b>ARTICLE 1</b>	<b>PURPOSE; APPLICATION TO GRANT AGREEMENTS..... 1</b>
Section 1.1	Purpose ..... 1
Section 1.2	Application ..... 1
Section 1.3	Inconsistency with Grant Agreement ..... 1
<b>ARTICLE 2</b>	<b>DEFINITIONS; INTERPRETATION ..... 1</b>
Section 2.1	Short Title ..... 1
Section 2.2	Definitions ..... 1
Section 2.3	Acronyms ..... 4
Section 2.4	Interpretation ..... 4
<b>ARTICLE 3</b>	<b>GRANT FUNDS ..... 4</b>
Section 3.1	Use of Grant Funds ..... 4
Section 3.2	Funding Commitment ..... 4
Section 3.3	Disbursement ..... 5
Section 3.4	Management of Grant Funds ..... 5
Section 3.5	Exemption from Taxation ..... 6
Section 3.6	Anti-money Laundering and Countering Terrorist-financing ..... 7
<b>ARTICLE 4</b>	<b>ENTITIES INVOLVED IN PROGRAM IMPLEMENTATION ..... 8</b>
Section 4.1	CCM; RCM; RO ..... 8
Section 4.2	Principal Recipient ..... 8
Section 4.3	Sub-recipients ..... 8
Section 4.4	LFA ..... 9
Section 4.5	Additional Principal Recipients ..... 9
<b>ARTICLE 5</b>	<b>PROCUREMENT AND SUPPLY MANAGEMENT ..... 10</b>
Section 5.1	Contracts for Goods and Services ..... 10
Section 5.2	Pharmaceutical and Other Health Products..... 10
<b>ARTICLE 6</b>	<b>IMPLEMENTATION ..... 11</b>
Section 6.1	General ..... 11
Section 6.2	Progress Reports ..... 12
Section 6.3	Monitoring and Evaluation ..... 12
Section 6.4	Insurance; Liability for Loss, Theft or Damage ..... 13
Section 6.5	Use of Global Fund's Logos or Trademarks ..... 13
Section 6.6	Anti-corruption ..... 13
Section 6.7	Program Assets ..... 14
Section 6.8	Management Letter ..... 14

<b>ARTICLE 7</b>	<b>BOOKS AND RECORDS; AUDITS .....</b>	<b>14</b>
Section 7.1	Books and Records of the Program .....	14
Section 7.2	Principal Recipient and Sub-recipient Audits .....	14
Section 7.3	Independent Auditor .....	15
Section 7.4	Audit Reports .....	15
Section 7.5	Audit by the Global Fund .....	15
Section 7.6	Right of Access.....	15
Section 7.7	Notification.....	15
<b>ARTICLE 8</b>	<b>REPRESENTATIONS OF THE GRANTEE .....</b>	<b>16</b>
Section 8.1	Legal Capacity .....	16
Section 8.2	Necessary Power .....	16
Section 8.3	Obligations Binding .....	16
Section 8.3	Compliance with Laws .....	16
Section 8.4	No Claims .....	16
Section 8.5	Additionality .....	16
Section 8.6	No Double-funding .....	17
<b>ARTICLE 9</b>	<b>COVENANTS OF THE GRANTEE .....</b>	<b>17</b>
Section 9.1	Authority .....	17
Section 9.2	Notice of Material Events .....	17
Section 9.3	Conduct of Business .....	17
Section 9.4	Compliance with Laws .....	17
Section 9.5	Additionality .....	17
Section 9.6	Notification of Additional Funding .....	17
Section 9.7	Program Management .....	17
<b>ARTICLE 10</b>	<b>CHANGE OF PRINCIPAL RECIPIENT; SUSPENSION; TERMINATION; EXPIRY OF THE IMPLEMENTATION PERIOD OF A PROGRAM.....</b>	<b>18</b>
Section 10.1	Change of Principal Recipient .....	18
Section 10.2	Suspension and Termination .....	18
Section 10.3	Procedures upon Expiry of the Implementation Period or Early Termination.....	18
Section 10.4	Transfer of Program Assets .....	19
<b>ARTICLE 11</b>	<b>REFUNDS; LIMITS OF LIABILITY; INDEMNIFICATION.....</b>	<b>19</b>
Section 11.1	Right to Request for a Refund .....	19
Section 11.2	Limitation of the Global Fund Liability .....	19
Section 11.3	Indemnification .....	20
<b>ARTICLE 12</b>	<b>MISCELLANEOUS .....</b>	<b>20</b>
Section 12.1	Trustee .....	20
Section 12.2	Privileges and Immunities .....	20
Section 12.3	Modification or Amendment .....	20
Section 12.4	Dissemination of Information .....	21
Section 12.5	Failure to Enforce Rights .....	21
Section 12.6	Successors and Assignees .....	21
Section 12.7	Arbitration .....	21

**THE GLOBAL FUND  
TO FIGHT AIDS, TUBERCULOSIS AND MALARIA  
GRANT REGULATIONS (2014)**

**ARTICLE 1  
PURPOSE; APPLICATION TO GRANT AGREEMENTS**

**1.1 Purpose.** The purpose of these Grant Regulations is to set forth certain terms and conditions generally applicable to grants made by the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria (the "Global Fund").

**1.2 Application.** For any grant made by the Global Fund in respect of a Program (as such term is defined in Section 2.2 below), these Grant Regulations apply to the extent specified in the relevant Grant Agreement (as such term is defined in Section 2.2 below) for such grant.

**1.3 Inconsistency with Grant Agreement.** If any provision of a Grant Agreement is inconsistent with a provision of these Grant Regulations, the provision of the Grant Agreement shall govern.

**ARTICLE 2  
DEFINITIONS; INTERPRETATION**

**2.1 Short Title.** These Grant Regulations may be cited as the "Global Fund Grant Regulations (2014)".

**2.2 Definitions.** Except where the context otherwise specifies, the following terms wherever used in these Grant Regulations or in a Grant Agreement to which these Grant Regulations have been made applicable shall have the respective meanings as defined below:

**Auditing Guidelines**

means the Global Fund's "Guidelines for Annual Audits of Global Fund Grant Program Financial Statements" (2014, as may be amended from time to time), available at the Global Fund's Internet site;

**CCM**

means the Country Coordinating Mechanism in a Host Country (as such term is defined below), which is a country-level public-private partnership and whose role is, among others, to (1) coordinate the development of Concept Note(s) (as such term is defined below) to the Global Fund for relevant Program(s) based on priority needs at the national level and (2) oversee the implementation of Program Activities (as such term is defined below);

**Code of Conduct for Recipients**

means the Global Fund's "Code of Conduct for Recipients of Global Fund Resources" (2012, as may be amended from time to time), available at the Global Fund's Internet site;

<b>Code of Conduct for Suppliers</b>	means the Global Fund's "Code of Conduct for Suppliers" (2009, as may be amended from time to time), available at the Global Fund's Internet site;
<b>Concept Note</b>	means a written proposal prepared for a Program or, as the case may be, Programs in accordance with the requirements of the Global Fund;
<b>Disbursement</b>	in respect of a specific tranche of the Grant Funds (as such term is defined below) for a Program, means an act by the Global Fund to effect a transfer of the whole or a part of such tranche amount to the designated bank account of the Principal Recipient (as such term is defined below) or a third party, all in accordance with the relevant Grant Agreement;
<b>Framework Agreement</b>	means a Framework Agreement entered into by the Global Fund with a Grantee (as such term is defined below), in which these Grant Regulations are incorporated by reference and under which the Grantee and the Global Fund anticipate entering into one or more Grant Confirmations (as such term is defined below), for the purposes of implementing Programs;
<b>Government Entity</b>	in respect of a Host Country, means a branch, ministry, division, department, unit or an agency, instrumentality or other entity of the government of such Host Country at any level, or any entity or organization, in which the government of such Host Country at any level is a majority shareholder or over whose operations the government of such Host Country at any level has control or substantial influence;
<b>Grant Agreement</b>	in respect of a Program, means collectively the Framework Agreement, the Grant Confirmation, and any and all amendments to the Framework Agreement and/or the Grant Confirmation;

<b>Grantee</b>	means an entity with independent legal personality, who signs a Framework Agreement with the Global Fund;
<b>Grant Confirmation</b>	means a written confirmation that contains a detailed implementation plan and budget for a Program and is prepared, issued and duly executed by the respective duly authorized representatives of the Global Fund and the Grantee (acting directly or through its relevant Principal Recipient) pursuant to the terms and conditions of the Framework Agreement;
<b>Grant Funds</b>	means the funds specified in a Grant Confirmation, which the Global Fund, subject to the terms and conditions set forth in the Grant Agreement, agrees to make available to the Grantee (or to its Principal Recipient designated in the Grant Confirmation) in the form of a grant for the implementation of the relevant Program;
<b>Health Product</b>	shall have the same meaning as defined in the Health Products Guide (as such term is defined below);
<b>Health Products Guide</b>	means the Global Fund's "Guide to Global Fund's Policies on Procurement and Supply Management of Health Products" (2012, as may be amended from time to time), available at the Global Fund's Internet site;
<b>Host Country</b>	means a country or an economic territory in which a specific Program is implemented;
<b>Implementation Period</b>	in respect of a Program, means the period in which the relevant Program Activities are scheduled to be implemented and completed;
<b>LFA</b>	In respect of a Program, means a Local Fund Agent that is engaged by the Global Fund to provide oversight, verification and/or reporting services to the Global Fund concerning Program implementation in the relevant Host Country;

**Principal Recipient**

in respect of a Program, means an entity nominated by the relevant CCM, RCM (as such term is defined below) or RO (as such term is defined below) to implement the Program in accordance with the relevant Grant Agreement; for each Grant Confirmation executed and delivered pursuant to the Framework Agreement, the Principal Recipient specified therein is, belongs to, forms a part of, is a subsidiary of, or is otherwise affiliated with, the Grantee;

**Program**

means a program designed to utilize the Grant Funds to fight against the diseases of HIV/AIDS, tuberculosis and/or malaria, including strengthening of related health systems, in a Host Country or Host Countries;

**Program Activities**

in respect of a Program, means activities directly supporting or relating to the implementation of the Program or otherwise financed by the Program with the relevant Grant Funds;

**Program Assets**

in respect of a Program, means collectively all goods or other tangible or intangible property acquired wholly or partly using Grant Funds, including, but not limited to, any asset not fully paid for, under such Program;

**Program Books and Records**

in respect of a Program, means any and all programmatic or accounting books, records, documents and other evidence relating to the Grant Agreement, which can adequately show, without limitation, all costs incurred and revenues earned for the Program and the overall progress towards completion of the Program;

**RCM**

means a Regional Coordinating Mechanism, which is a multi-country regional-level public-private partnership and whose role is, among others, to (1) coordinate the development of Concept Note(s) to the Global Fund for relevant Program(s) based on priority needs at the regional level and (2) oversee the implementation of Program Activities;

**RO**

means an Regional Organization, which is an entity with independent legal personality that is not a United Nations agency or a multilateral or bilateral organization, which can demonstrate broad regional stakeholder consultation and involvement, including, but not limited to, the endorsement by each CCM of the countries included in the relevant Program, and whose role is, among others, to (1) coordinate the development of Concept Note(s) to the Global Fund for relevant Program(s) based on priority needs at the regional level and (2) oversee the implementation of Program Activities;

**Sub-recipient**

in respect of a Program, means a recipient who receives Grant Funds directly or indirectly from the Principal Recipient and undertakes to implement certain Program Activities;

**Suppliers**

means collectively, without limitation, all bidders, suppliers, agents, intermediaries, consultants and contractors, who are not the Principal Recipient(s) or Sub-recipients but provide goods and/or services to a Program; and

**Trust Fund**

means the "Trust Fund for the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis and Malaria" established by the Global Fund with the World Bank.

**2.3 Acronyms.** Unless otherwise defined herein, the acronyms used in any Grant Agreement shall have their respective meanings as described in the "List of Commonly Used Global Fund Terminology" (as may be amended from time to time), available at the Global Fund's Internet site.

**2.4 Interpretation.** Except where the context otherwise specifies, (1) references in these Grant Regulations to Articles or Sections are to Articles or Sections of these Grant Regulations; (2) the headings of the Articles and Sections and the Table of Contents are inserted for convenience of reference only and shall not affect in any way the meaning or interpretation of these Grant Regulations; (3) singular includes plural form and vice versa; and (4) a reference to any gender includes any other gender.



### **ARTICLE 3 GRANT FUNDS**

**3.1 Use of Grant Funds.** For each Program, the Grantee shall ensure, and shall cause the Principal Recipient and each of its Sub-recipients to ensure, that:

(1) All Grant Funds disbursed according to the relevant Grant Agreement are prudently managed, and are used solely for relevant Program Activities and consistent with the terms and conditions set forth in the relevant Grant Agreement; and

(2) All goods, services and activities financed with Grant Funds, including those goods and services procured and activities implemented by Sub-recipients, are used solely for Program purposes.

**3.2 Funding Commitment.** For each Program, the total amount that the Global Fund agrees to make available under the relevant Grant Confirmation shall be committed by the Global Fund in tranches on an annual basis. The amount of each such annual tranche shall be determined by the Global Fund at its sole discretion; provided, however, that (1) the first annual tranche shall be specified in, and deemed committed by the Global Fund upon the signing of, such Grant Confirmation and (2) the amount of each subsequent annual tranche, once determined, shall be communicated by the Global Fund in due course through a written notice to the Grantee or the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee.

#### **3.3 Disbursement.**

(1) For each tranche of the Grant Funds committed by the Global Fund for a Program in accordance with Section 3.2, the Global Fund shall disburse relevant Grant Funds through one or more cash payments taking into consideration the cash flow needs and performance of the Program; provided, however, that notwithstanding any funding commitment that the Global Fund has made pursuant to Section 3.2 or any anticipated disbursement schedule that may be included in a Grant Confirmation, the following conditions shall apply:

(a) any Disbursement by the Global Fund under a Grant Confirmation shall be subject to the determination by the Global Fund, at its sole discretion, of the availability of relevant funding to the Global Fund from its donors;

(b) the timing and amount of each Disbursement shall be determined by the Global Fund at its sole discretion taking into consideration cash flow needs and Program performance; and

(c) no Disbursement described in a Grant Confirmation shall be made by the Global Fund unless all of the requirements specified hereunder and in the relevant Grant Confirmation have been met or are otherwise waived by the Global Fund in writing.

(2) For each Program, except otherwise notified by the Global Fund in writing to the Grantee or the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee, the Global Fund shall not effect or otherwise authorize any Disbursement after the end of the Implementation Period specified in the relevant Grant Confirmation.

(3) For each Program, the Global Fund at its sole discretion may de-commit the whole or a part of the relevant Grant Funds (to the extent previously committed by the Global Fund in accordance with Section 3.2 but not disbursed to the Principal Recipient) upon the expiry of the Implementation Period for which such Grant Funds are made available, or as otherwise deemed appropriate by the Global Fund during the Implementation Period.

#### **3.4 Management of Grant Funds.**

(1) **Bank Account** – For each Program, the Grantee shall ensure, and shall cause the Principal Recipient and each of its Sub-recipients to ensure, that:

(a) the relevant Grant Funds are deposited in a bank, of which the establishment and operations are fully compliant with all applicable local and international banking standards and regulations, including, but not limited to, capital adequacy requirements;

(b) the relevant Grant Funds in the possession of, or held for or on behalf of, the Principal Recipient or any Sub-recipient remain, to the extent practicable, in a bank account which bears interest at a reasonable commercial rate available in the relevant Host Country until they are expended for the Program;

(c) at all times, the relevant Grant Funds are held in a form that may be withdrawn in full at any time upon demand; and

(d) the Grant Funds are not co-mingled with other funds unless agreed to in writing by the Global Fund.

(2) **Interest** – For each Program, the Grantee shall ensure, and shall cause the Principal Recipient and each of its Sub-recipients to ensure, that any interest accrued on the Grant Funds shall be accounted for and reported to the Global Fund through progress reports specified in Section 6.2. Any interest so accrued may be used for Program purposes upon prior written approval of the Global Fund.

(3) **Revenues** – For each Program, the Grantee shall ensure, and shall cause the relevant Principal Recipient and each of its Sub-recipients to ensure, that any revenues earned by the Principal Recipient or Sub-recipients from any Program Activities (including, but not limited to, revenues from the so-called “social marketing” activities using Grant Funds, refunds or rebates from Suppliers, and social security reimbursements in relation to the Principal Recipient’s or any Sub-recipient’s employees whose salary are supported by Grant Funds) shall be accounted for and reported to the Global Fund through either progress reports specified in Section 6.2 or separate reports in the form and substance approved by the Global Fund. Any such revenues may be used for Program purposes upon prior written approval of the Global Fund.

### **3.5 Exemption from Taxation.**

(1) **General Principle** – For each Program, the Grant Funds are made available by the Global Fund for the purposes of implementing respective Program Activities, and the Grant Agreement and the purchase and/or import of any goods or services using the Grant Funds shall be exempt from relevant taxation applicable in the Host Country, including, but not limited to, (a) customs duties, import duties, taxes or fiscal charges of equal effect levied or otherwise imposed on the Health Products imported into the Host Country under the Grant Agreement or any related Sub-recipient or Supplier contract, and (b) the value-added tax levied or otherwise imposed on the purchases of goods and services using Grant Funds.

#### **(2) Obligations –**

(a) Subject to any detailed implementation arrangements that the Global Fund may otherwise agree with the Host Country, the relevant Host Country is required to provide tax exemption on Grant Funds according to the principle described in sub-paragraph (1) of this Section above. For the avoidance of doubt, the obligation of the Host Country in this regard also applies to the Programs implemented partially or wholly by any Principal Recipient or Sub-recipient that is not a Government Entity.

(b) If the Grantee concerned is not a Host Country, the Grantee (acting directly or through the Principal Recipient for the Program) shall use its best effort to facilitate and cause that any Grant Agreement under this Framework Agreement and the purchase and/or import of any goods or services using the Grant Funds are exempt from taxation according to the principle described in sub-paragraph (1) of this Section above.

(c) For each Program, the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee shall regularly report to the Global Fund, in such form and substance as may be required by the Global Fund, the status of tax exemption under the Grant Agreement.

**(3) Refund of Taxes.**

(a) For any Program implemented in a Host Country, irrespective of whether or not the Principal Recipient or Sub-recipient concerned is a Government Entity:

(i) should there be taxes levied and paid out of the Grant Funds by any Principal Recipient or Sub-recipient, the Host Country shall refund the amount of such taxes to the Global Fund in a form and manner acceptable to the Global Fund; and

(ii) despite the request of the Global Fund, should the Host Country fail to refund in full such taxes levied or paid, the Global Fund shall have the right to: (x) withhold further Disbursements for the Programs implemented in such Host Country until such tax amount is fully refunded in a form and manner acceptable to the Global Fund, and/or (y) deduct twice the amount of the taxes paid from further Disbursement(s) for any Program implemented in, or from future funding allocated to, such Host Country.

(b) For any Program in relation to which the Grantee concerned is an entity other than the Host Country,

(i) notwithstanding the existence of an exemption by the Host Country from taxation for the Program, should there be taxes levied and paid out of the Grant Funds by any Principal Recipient or Sub-recipient of such Grantee, it is the sole responsibility of the Grantee to seek a timely refund from the relevant tax authorities of the Host Country and to return the amount of such taxes to the Global Fund in a form and manner acceptable to the Global Fund; and

(ii) despite the request of the Global Fund, should the Grantee fail to refund in full such taxes levied or paid, the Global Fund shall have the right to terminate the Grant Agreement and such termination shall not affect the obligation of such Grantee to refund the relevant tax amount to the Global Fund.

**3.6 Anti-Money Laundering and Countering Terrorist-Financing.**

(1) **General Principle** – For each Program, the Grantee shall use its reasonable efforts to ensure, and shall cause the Principal Recipient and each of its Sub-recipients to ensure, that Grant Funds are not used by the Principal Recipient or any of its Sub-recipients to support or promote violence, to aid terrorists or terrorist-related activity, to conduct money-laundering activities or to fund organizations or individuals known to support terrorism or that are involved in money-laundering activities.

(2) **Requirements** – For each Program, the Grantee acknowledges and agrees, and shall cause the Principal Recipient and each of its Sub-recipients to acknowledge and agree, that, consistent with the Global Fund's commitment to prevent money-laundering activities and counter terrorist-financing:

(a) any transaction to effect the transfer, disbursement, payment, or exchange of Grant Funds (including wire transfers and currency exchanges) shall be carried out through the Principal Recipient's or, as the case may be, the relevant Sub-recipient's bank account into which Grant Funds are disbursed, unless otherwise authorized in writing by the Global Fund prior to such transaction;

(b) all transactions involving Grant Funds that are effected through wire transfer or currency exchange shall be duly recorded in accordance with relevant auditing requirements;

(c) all currency exchanges involving Grant Funds shall be carried out through established and regulated financial institutions. For the avoidance of doubt, currency exchange operations which are not carried out through established and regulated financial institutions shall not be regarded as being undertaken for the Program purposes; and

(d) any transfer, disbursement, payment, or exchange of Grant Funds, by any means, (i) to third parties not directly related to the implementation of the Program and the related Grant Agreement, or (ii) for any activities that are not Program Activities, is strictly prohibited.

(3) **Remedies and Responsibilities** – For each Program, the Grantee acknowledges and agrees, and shall cause the Principal Recipient and each of its Sub-recipients to acknowledge and agree, that the Global Fund may exercise its right to terminate or apply restrictions to the relevant Grant Agreement upon the occurrence of any transaction conducted by the Principal Recipient or any of its Sub-recipients involving Grant Funds that contravenes the provisions of this Article, and that the Grantee shall bear sole and ultimate responsibility, financial and otherwise, for any losses resulting from any such transaction referred to above and shall reimburse the Global Fund for the amount of any losses or gains resulting therefrom.

#### **ARTICLE 4**

##### **ENTITIES INVOLVED IN PROGRAM IMPLEMENTATION**

For each Program, the entities involved in the implementation of Program Activities include the following:

#### **4.1 CCM; RCM; RO.**

(1) The Grantee acknowledges, and shall cause the Principal Recipient to acknowledge, that for each Program, the CCM in the relevant Host Country or, if the Program is a regional intervention, the relevant RCM or RO shall coordinate the submission of relevant Concept Note(s) to the Global Fund and oversee the implementation of Program Activities in such Host Country or region.

(2) In implementing each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient:

- (a) cooperates with the Global Fund and the CCM or, as the case may be, the relevant RCM or RO;
- (b) is available to meet regularly with the CCM or, as the case may be, the relevant RCM or RO to discuss plans, share information and communicate on matters that relate to the Program;
- (c) provides to the CCM or, as the case may be, the relevant RCM or RO a copy of reports and material information relating to the Program for information purposes; and
- (d) acknowledges and understands that the Global Fund may, at its sole discretion, share information about the Program with the CCM or, as the case may be, the relevant RCM or RO and/or other relevant Program stakeholders.

**4.2 Principal Recipient.** For each Program, the Principal Recipient nominated by the CCM in the relevant Host Country or, as the case may be, by the relevant RCM or RO in the relevant region shall act in the name and on behalf of the Grantee in implementing the Program by exercising the rights and discharging the obligations of the Grantee in accordance with the relevant Grant Agreement; provided, however, that (1) such Principal Recipient shall be specified in the relevant Grant Confirmation, and (2) the Grantee shall remain jointly and severally liable under the relevant Grant Agreement irrespective of its appointment of such Principal Recipient.

**4.3 Sub-recipients.** For each Program, the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee may provide Grant Funds to one or more Sub-recipients to carry out Program Activities; provided, however, that the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient:

- (1) assesses the capacity of each Sub-recipient to implement relevant Program Activities, including, but not limited to, each such Sub-recipient's capacity and internal control mechanism to adequately manage Grant Funds; makes such assessments available to the Global Fund upon request; and selects each Sub-recipient accordingly in a transparent and well-documented manner;
- (2) enters into a written agreement with each Sub-recipient creating obligations of the Sub-recipient to the Principal Recipient that are generally equivalent to those of the Principal Recipient under the relevant Grant Agreement, including, but not be limited to, those provided for under Sections 3.1, 3.6, 5.1, 5.2 and 6.6, and makes a copy of each such Sub-recipient agreement available to the Global Fund upon request;

(3) maintains and complies with a system to monitor the programmatic and financial performance of Sub-recipients and assure regular reporting from them in accordance with the requirements of the relevant Grant Agreement; and

(4) if any act or omission of any of its Sub-recipients is considered by the Global Fund a violation of the relevant Grant Agreement, is fully responsible for all such acts and omission as if they were the acts and omissions of the Principal Recipient, including, but not limited to, programmatic performance and accountability for the use of Grant Funds.

#### **4.4 LFA.**

(1) **Appointment of LFA** – For each Program, the Global Fund shall have the right to retain an LFA to perform certain functions on behalf of the Global Fund, including, but not limited to:

(a) assessment of the capacity of the Principal Recipient and Sub-recipients to implement relevant Program Activities and manage Grant Funds; and

(b) verification of the Principal Recipient's progress towards the objectives of the Program, use of Grant Funds and compliance with the terms and conditions of the relevant Grant Agreement.

(2) **Cooperation** – For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient and each of its Sub-recipients and Suppliers cooperate fully with the LFA to permit the LFA to carry out its functions. To this end, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient, among other things:

(a) submits all reports, requests for Disbursement, and other communications that are required under the relevant Grant Agreement to the Global Fund through or with copies to the LFA as the Global Fund may require;

(b) submits copies of all audit reports to the LFA;

(c) facilitates communication between the auditor referenced in Section 7.3 and the LFA, including, but not limited to, inclusion of the LFA in the audit entry and exit meetings;

(d) permits the LFA to perform *ad hoc* site visits during business hours upon the LFA's reasonable prior written notice;

(e) permits the LFA to review Program Books and Records during business hours upon the LFA's reasonable prior written notice;

(f) permits the LFA to interview its personnel and the personnel of Sub-recipients during business hours upon the LFA's reasonable prior written notice;

(g) cooperates with the LFA to identify additional training and capacity building that the Principal Recipient and Sub-recipients may need to implement the Program; and

(h) cooperates with the LFA in other ways that the Global Fund may require.

**4.5 Additional Principal Recipients.** The Grantee acknowledges that the Global Fund may from time to time award grants to other entities to implement other Programs in the same Host Country or region. The Grantee shall cooperate, and shall take all appropriate and necessary actions to ensure that its Principal Recipient(s) cooperates, with such other entities to realize the benefits of all Programs financed by the Global Fund in such Host Country or region.

## **ARTICLE 5 PROCUREMENT AND SUPPLY MANAGEMENT**

### **5.1 Contracts for Goods and Services.**

(1) **Procurement Practices** – For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient keeps the Global Fund continuously informed about the policies and practices that the Principal Recipient uses to contract for goods and services under the relevant Grant Agreement. At a minimum, the policies and practices governing all procurement under the relevant Program shall conform to the requirements (a) through (h) listed below and, where Health Products are being procured, those listed in Section 5.2 below.

The Grantee shall ensure, and shall cause the Principal Recipient to ensure, that such policies and practices are followed at all times.

(a) Contracts shall be awarded on a transparent and, subject only to established exemptions included in written procurement policies and practices provided to the Global Fund, on a competitive basis;

(b) All bid solicitations must be clearly notified to all prospective bidders, which shall be given a sufficient amount of time to respond to such solicitation;

(c) Solicitations for goods and services shall provide all information necessary for a prospective bidder to prepare a bid and, as such, shall be based upon a clear and accurate description of the proposed terms and conditions of the contract and the goods or services to be acquired;

(d) The conditions of participating in a bid shall be limited to those that are essential to ensure the participant's capability to fulfil the contract in question and compliance with the relevant procurement law of the Host Country;

(e) Contracts shall be awarded only to contractors that possess the ability to successfully perform the contracts;

(f) No more than a reasonable price (as determined, for example, by a comparison of price quotations and market prices) shall be paid to obtain goods and services;

(g) The Principal Recipient and its representatives and agents shall not engage in any practice that is in violation of the Code of Conduct for Recipients or the Code of Conduct for Suppliers in relation to such procurement; and

(h) The Principal Recipient shall maintain records documenting in detail the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services to be procured with Grant Funds, the basis for awarding relevant contracts and orders, and the receipt and use of goods and services so procured.

(2) **Supply Chain** – The Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient uses its best efforts to ensure optimal reliability, efficiency and security with regard to the supply chain for all products procured with Grant Funds in accordance with the relevant procurement and supply management arrangements approved by the Global Fund.

(3) **Compliance of Sub-recipients** – In the event that any Sub-recipient undertakes procurement of goods and services for the relevant Program, the Grantee (acting directly or through the Principal Recipient) shall take all appropriate and necessary actions to ensure that such Sub-recipient complies with the requirements of this Article.

## **5.2 Pharmaceutical and Other Health Products.**

(1) For each Program, the Grantee shall cause the Principal Recipient and each of its Sub-recipients to ensure that all Health Products financed with Grant Funds are procured through contracts awarded in compliance with this Article and the Health Products Guide. All the provisions of the Health Products Guide are hereby incorporated herein by reference in their entirety as if they were fully set forth herein.

(2) For each Program, the Grantee acknowledges and agrees, and shall cause the Principal Recipient to acknowledge and agree, that without prejudice to any other remedy available to the Global Fund under the relevant Grant Agreement or at law, if the Global Fund at its sole discretion determines that the Principal Recipient or any of its Sub-recipients has not complied with the relevant Grant Agreement, the Health Products Guide, the procurement and supply management arrangements (including, but not limited to, the list of health products and their quantities and costs) approved by the Global Fund, or any document incorporated by reference in the Health Products Guide, the Global Fund may, at its sole discretion, require or undertake any one or more of the following actions:

(a) require the Grantee or the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee to refund immediately to the Global Fund, in accordance with Section 11.1, all or part of the amounts disbursed or used in connection with a contract that has been awarded in a manner that is not consistent with any provision of the relevant Grant Agreement, the provisions of the Health

Products Guide, the procurement and supply management arrangements (including, but not limited to, the list of health products and their quantities and costs) approved by the Global Fund, or the provisions of any document incorporated by reference in the Health Products Guide;

(b) require the Principal Recipient and each of its Sub-recipients to procure the needed Health Products from a procurement agent or other supplier acceptable to the Global Fund, and for such period as considered appropriate by the Global Fund; and

(c) arrange and effect direct disbursement of relevant Grant Funds to a procurement agent or other supplier acceptable to the Global Fund.

## **ARTICLE 6 IMPLEMENTATION**

### **6.1 General.**

(1) For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Program is implemented in accordance with the details set forth in the relevant Grant Confirmation.

#### **(2) Respect for Human Rights –**

(a) The Grantee acknowledges that all Programs financed by the Global Fund are expected to:

(i) grant non-discriminatory access to services for all, including people in detention;

(ii) employ only scientifically sound and approved medicines or medical practices;

(iii) not employ methods that constitute torture or that are cruel, inhuman or degrading;

(iv) respect and protect informed consent, confidentiality and the right to privacy concerning medical testing, treatment or health services rendered; and

(v) avoid medical detention and involuntary isolation, which, consistent with the relevant guidance published by the World Health Organization, are to be used only as a last resort.

The Grantee shall ensure, and shall require each Principal Recipient to ensure, that the standards listed above are duly reflected in the Principal Recipient's agreement with, or communicated in writing to, each of its Sub-recipients and Suppliers.

(b) In implementing each Program, the Grantee shall take all necessary actions to ensure that each Principal Recipient, in a timely manner, discloses to the Global Fund any actual or potential non-compliance of the standards listed in sub-paragraph (2)(a) of this Section. If so requested by the Global Fund, the Grantee and/or relevant Principal Recipient shall cooperate with the Global Fund and any of its agents or representatives to ascertain the facts of any non-compliance so disclosed.

(c) In the event that the Global Fund, based on information received or otherwise available, determines in its sole discretion that a Program has substantially failed to comply with the standards listed in sub-paragraph (2)(a) of this Section, it may require the Grantee and/or the relevant Principal Recipient to establish a work plan to be approved by the Global Fund to address such non-compliance. The Global Fund may, in its sole discretion, additionally decide to restrict the use of Grant Funds to finance non-compliant Program Activities.

### **6.2 Progress Reports.**

(1) **Periodic and *ad hoc* Reports** – For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that:

(a) the Principal Recipient, no later than 45 days after the end of each reporting period indicated in the relevant Grant Confirmation, reports on the progress towards meeting the Program objectives and targets as set forth in the Grant Confirmation for the reporting period in question. The Principal Recipient shall also report on in-country cash balance;

(b) the Principal Recipient submits periodic reports in the form required by, and containing the substance satisfactory to, the Global Fund. For the reporting period in question, the Principal Recipient shall explain in the report any variance between planned and actual achievements and between planned and actual expenditures; and

(c) the Principal Recipient provides to the Global Fund such other information and *ad hoc* reports at such times as the Global Fund may request from time to time in writing. The Principal Recipient shall also provide to the CCM or, as the case may be, the relevant RCM or RO a copy of all reports that the Principal Recipient submits to the Global Fund under this Article.

(2) **Use of Reports** – For each Program, the Grantee acknowledges and agrees, and shall cause the Principal Recipient to acknowledge and agree, that:

(a) the Global Fund may release to the general public, in whole or in part, the reports, documents and other information that have been submitted by the Principal Recipient to the Global Fund or the LFA under the relevant Grant Agreement; and

(b) the Global Fund may, at its sole discretion, use, reproduce, modify and/or adapt information and other data contained in such reports for any reason whatsoever.

### **6.3 Monitoring and Evaluation.**

(1) **General** – For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient monitors and evaluates the progress of the Program toward its objectives, including the activities implemented by Sub-Recipients, in accordance with the monitoring and evaluation plan agreed by the Global Fund. The Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient receives quality data regarding such progress and reports accurately on the Program results.

(2) **Evaluation by the Global Fund** – For each Program, the Global Fund may, at its sole discretion, conduct or commission evaluations of the Program, or of specified Program Activities, implementing structures or other Program issues. The schedule and relative terms of reference for conducting any such evaluation shall be at the Global Fund's discretion. The Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient and each of its Sub-recipients facilitate any such evaluation. Exercise by the Global Fund of this right does not relieve in any way the Principal Recipient of its obligations under sub-paragraph (1) of this Section to monitor and evaluate the Program in accordance with the relevant Grant Agreement.

### **6.4 Insurance; Liability for Loss, Theft or Damage.**

(1) **Insurance** – For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient maintains, where available at a reasonable cost, all risk property insurance on Program Assets and comprehensive general liability insurance with financially sound and reputable insurance companies. The insurance coverage shall be consistent with that held by similar entities engaged in comparable activities. To the extent that the title to relevant Program Assets is held by any Sub-recipient, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient requires such Sub-recipient to maintain an insurance of the type and coverage similar to the above.

(2) **Liability for Loss, Theft or Damage** –

(a) The Grantee shall be liable for the loss or theft of, or damage to, any and all Program Assets (including those in the possession of Sub-recipients), and, immediately upon any such loss, theft or damage, shall replace such items with similar assets of the same quantity and quality at its own expense.

(b) In addition, the Grantee shall be liable for the loss or theft of any Grant Funds held in cash in the possession of the Principal Recipient or any of its agents or Sub-recipients.

**6.5 Use of Global Fund's Logos or Trademarks.** The Grantee shall not, and shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient and all Sub-recipients do not, use the name, logo or any trademarks of the Global Fund unless they have been duly licensed directly or indirectly by the Global Fund for such use.



#### **6.6 Anti-corruption.**

(1) **Code of Conduct for Recipients** – For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient complies with the Code of Conduct for Recipients, of which all the provisions are hereby incorporated herein by reference in their entirety as if they were fully set forth herein. The Grantee shall also take all appropriate and necessary actions to ensure that the Code of Conduct for Recipients is communicated to all Sub-recipients, including through incorporation by reference of the Code of Conduct for Recipients in each Sub-recipient agreement that the Principal Recipient enters into.

(2) **Code of Conduct for Suppliers** – For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Code of Conduct for Suppliers, of which all the provisions are hereby incorporated herein by reference in their entirety as if they were fully set forth herein, is communicated to each and all Suppliers. The Grantee acknowledges and agrees, and shall cause the Principal Recipient to acknowledge and agree, that in the event of non-compliance by a Supplier with the Code of Conduct for Suppliers, to be determined by the Global Fund at its sole discretion, the Global Fund shall have the right to (a) restrict the use of relevant Grant Funds so as not to fund the contract between the Principal Recipient (or, as the case may be, the Sub-recipient) and the Supplier in question or (b) seek a refund from the Grantee in the event that the payment has already been made to the Supplier in question.

(3) **Enforcement of Standards of Conduct** – For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient and each of its Sub-recipients maintain and enforce standards of conduct to govern the performance of persons affiliated with the Principal Recipient or any of its Sub-recipients (including, but not limited to, directors, officers, employees or agents) engaged in the award and administration of grants, contracts, or other benefits using Grant Funds to ensure that such persons do not engage in any practice that is in violation of the Code of Conduct for Recipients or the Code of Conduct for Suppliers.

#### **6.7 Program Assets.**

(1) **Title** – During the Implementation Period for a Program, title to relevant Program Assets shall be held by the Principal Recipient or a Sub-recipient or other entity approved by the Grantee or the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee, unless the Global Fund directs, at any time at its sole discretion, that title be transferred to the Global Fund or another entity nominated by the Global Fund.

(2) **Fixed Assets Register** – For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient and each of its Sub-recipients maintain appropriate records of all fixed assets procured with Grant Funds.

**6.8 Management Letters.** To assist the Grantee and the Principal Recipient in the implementation of Programs, the Global Fund may issue, from time to time, management letters to provide additional information and guidance about matters stated in the relevant Grant Agreement or otherwise related to the Program.

## **ARTICLE 7**

### **BOOKS AND RECORDS; AUDITS**

**7.1 Books and Records of the Program.** For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient and each of its Sub-recipients respectively maintain Program Books and Records in accordance with the internationally recognized accounting standards in the Host Country, and such Program Books and Records shall, among other things, properly register the name of the beneficiary and the purpose for each payment and allow for full reconciliation of expenditures with sufficient supporting documentation. All Program Books and Records must be kept for at least seven years after the date of the last disbursement under the Grant Agreement or for such longer period as may be required by the Global Fund.

**7.2 Principal Recipient and Sub-recipient Audits.** For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient and each of its Sub-recipients have their respective annual financial audits of Program revenues and expenditures conducted by one or more independent auditors in accordance with the requirements of the Auditing Guidelines, of which all the provisions are hereby incorporated herein by reference in their entirety as if they were fully set forth herein.

**7.3 Independent Auditor.** For each Program, the independent auditor(s) referred to in Section 7.2 shall be selected within three months of the effective date of the relevant Grant Confirmation. The selection and the related terms of reference of such independent auditor(s) shall be approved by the Global Fund.

**7.4 Audit Reports.** For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient provides the Global Fund with all audit reports required under the relevant Grant Agreement in accordance with the requirements of the Auditing Guidelines.

**7.5 Audit by the Global Fund.** For each Program, the Global Fund reserves the right, on its own or through an agent (utilizing Grant Funds or other resources available for this purpose), to perform the audits required under the relevant Grant Agreement and/or, to conduct a financial review, forensic audit or evaluation, or to take any other actions that it deems necessary to ensure the accountability of the Principal Recipient and Sub-recipients for Grant Funds and to monitor compliance by the Grantee and the Principal Recipient with the terms of the relevant Grant Agreement. The Grantee shall cooperate, and shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient, all Sub-recipients and Suppliers cooperate, with the Global Fund and its agents in the conduct of such evaluation, review, audit, inspection, assurance validation, counter-fraud activities, investigations, or other action.

**7.6 Right of Access.** For each Program, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient, all Sub-recipients, and all relevant third parties permit authorized representatives of the Global Fund, including the Office of the Inspector General, agents of the Global Fund, and any other third party appointed by the Global Fund, unrestricted access at all times to: (1) Program Books and Records and any other documentation related to the Program, including, but not limited to, e-mail correspondence through access to mail servers, backup and archival media and provision of account information, passwords and keys; (2) the premises of the Principal Recipient and any of its Sub-recipients where Program Books and Records are kept or Program activities are or have been carried out; (3) other sites where Program-related documentation is kept or Program Activities are or have been carried out; (4) all personnel of the Principal Recipient and all Sub-recipients; and (5) all computers and storage media which are, or have been, used in the course of processing or storage of (a) programmatic data for the Program or

(b) the Program Books and Records, including provision of account information, passwords and keys. For each Program, the Grantee shall also take all appropriate and necessary actions to ensure that each Sub-recipient agreement entered into by the Principal Recipient includes the right of unrestricted access contained in this Section. For the avoidance of doubt, the denial of the right of unrestricted access contained in this Section, including, but not limited to, the denial of the Office of the Inspector General's right of unrestricted access, shall constitute a breach of the relevant Grant Agreement. For each Program, the Grantee shall further take all appropriate and necessary actions to ensure that any agreement entered into by the Principal Recipient with a third party does not restrict, through confidentiality undertakings or otherwise, the Global Fund from exercising in full the rights set forth herein, and that the Grantee or the Principal Recipient notifies the Global Fund as soon as it becomes aware of any such restriction.

**7.7 Notification.** For each Program, the Grantee or the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee shall notify the Global Fund promptly in writing of any audit, investigation, probe, claim or proceeding pertaining to the operations of the Principal Recipient or any of its Sub-recipients or Suppliers.

## **ARTICLE 8 REPRESENTATIONS OF THE GRANTEE**

Except as otherwise specified, the Grantee makes the following representations to the Global Fund on the effective date of the Framework Agreement, and each such representation shall be deemed to be repeated by the Grantee on the effective date of each Grant Confirmation executed and delivered pursuant to the Framework Agreement:

**8.1 Legal Capacity.** The Grantee is either a sovereign state or an entity with independent legal personality validly existing under the laws of the jurisdiction in which it was formed;

**8.2 Necessary Power.** The Grantee, and the Principal Recipient when acting on behalf of the Grantee, have all the necessary power and/or have been duly authorised by all necessary consents, actions, approvals and authorisations to execute and deliver each Grant Agreement and any other document relating thereto and to perform all the obligations of the Grantee under each Grant Agreement and any other document relation thereto. The execution, delivery and performance by the Grantee of each Grant Agreement do not violate or conflict with any applicable law, any provision of its constitutional documents, any order or judgment of any court or any competent authority, or any contractual restriction binding on or affecting it;

**8.3 Obligations Binding.** The Grantee has consulted its legal counsel and confirms that (1) the Grantee's obligations under each Grant Agreement constitute its legal, valid and binding obligations, enforceable against the Grantee in accordance with its terms; and (2) nothing under the laws of the Host Country prevents the Grantee from duly discharging its obligations under each Grant Agreement according to its terms, particularly, but not limited to, those specified in Sections 7.5 and 7.6;

**8.4 Compliance with Laws.** All the respective activities of the Grantee, and of each Principal Recipient as of the effective date of the relevant Grant Confirmation, are operated in compliance with Host Country law and other applicable law, including, but not limited to, intellectual property law. In addition, the Grantee and each of the Principal Recipients are fully aware that there exist laws prohibiting the provision of resources and support to individuals and organizations associated with terrorism and that the European Union, the U.S. Government and the United Nations Security Council have published lists identifying individuals and organizations considered to be associated with terrorism;

**8.5 No Claims.** For each Program, there are no claims, investigations or proceedings in progress or pending or threatened against the Grantee or the Principal Recipient which, if determined adversely, would have a material adverse effect on the capacity of the Grantee or the Principal Recipient to implement such Program;

**8.6 Additionality.** (Applicable only in the case of the Grantee being a Host Country) For each Program, the Grant Funds received are in addition to the resources that the Host Country receives from external and domestic sources to carry out the activities contemplated in the Grant Confirmation; and

**8.7 No Double-funding.** For each Program, the targets set for such Program are made possible by the additional funding provided by the Global Fund under the relevant Grant Agreement. For each Program, none of the Grantee, the Principal Recipient or any of its Sub-recipients receives funding from any other source that duplicates the Grant Funds to be provided under the relevant Grant Confirmation.

For each Program, any material misrepresentation by the Grantee of the matters listed above is a breach, and shall constitute grounds for termination, of the relevant Grant Agreement.

## **ARTICLE 9 COVENANTS OF THE GRANTEE**

In relation to each Program, for the Implementation Period specified in the related Grant Confirmation, the Grantee covenants and agrees to the Global Fund the following:

**9.1 Authority.** Each and every person executing and delivering documents related to the Grant Agreement (including, but not limited to, any amendments to the Grant Agreement) shall, at the time of such execution and delivery, have been duly authorized to represent or otherwise act on behalf of the Grantee or, as the case may be, the Principal Recipient to execute and deliver such documents;

**9.2 Notice of Material Events.** The Grantee or the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee shall immediately provide written notice to the Global Fund of any claims, investigations or proceedings which, if determined adversely, could reasonably be expected to result in a material adverse effect on the ability of the Grantee, the Principal Recipient or any of its Sub-recipients to implement the Program or perform any of the other obligations under the Grant Agreement;

**9.3 Conduct of Business.** The Grantee shall take, and shall ensure that the Principal Recipient and each of its Sub-recipients take, all appropriate and necessary actions to preserve, renew and keep in full force and effect its legal existence and all of the rights, licenses and permits which may be required to implement Program Activities for which they are responsible;

**9.4 Compliance with Laws.** The Grantee shall comply, and shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient and each of its Sub-recipients comply, with Host Country law and other applicable laws, including, but not limited to, intellectual property law, when carrying out Program Activities;

**9.5 Additionality.** (Applicable only in the case of the Grantee being a Host Country) For each Program, the Grantee or the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee shall take all necessary actions to ensure that the representation made in Section 8.6 continues to be valid during the entire Implementation Period of such Program;

**9.6 Notification of Additional Funding.** The Grantee or the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee shall provide written notice to the Global Fund of any additional funding received by the Grantee, the Principal Recipient or any of its Sub-recipients, which may require an adjustment to any Program to ensure that the representation made in Section 8.7 continues to be valid during the entire Implementation Period of such Program; and

**9.7 Program Management.** The Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient:

- (1) maintains a sufficient number of skilled and experienced personnel with a high standard of moral and ethical integrity to manage the implementation of the Program;
- (2) maintains an adequate internal control system that effectively supports its compliance with the requirements of the relevant Grant Agreement, including, but not limited to, an accounting system that can correctly and promptly record all transactions and balances with clear references to the budget and work plan of the Program as well as final beneficiary or payee;
- (3) manages all transactions with and transfers to its Sub-recipients and Suppliers in a transparent and well-documented manner;
- (4) ensures that Grant Funds are not used to support, finance or promote violence, aid terrorist or terrorist-related activity or fund organizations known to support terrorism;
- (5) exercises sufficient oversight over its Sub-recipients to, among others, safeguard relevant Program Assets and secure timely and adequate keeping of Program Books and Records as well as reporting, as required by the relevant Grant Agreement and Sub-recipient agreements; and
- (6) secures and maintains relevant storage and other facilities for the quality use, and ensures adequate functioning, of relevant Program Assets.

## **ARTICLE 10**

### **CHANGE OF PRINCIPAL RECIPIENT; SUSPENSION; TERMINATION; EXPIRY OF THE IMPLEMENTATION PERIOD OF A PROGRAM**

**10.1 Change of Principal Recipient.** For each Program, if at any time, either the Grantee or the Global Fund concludes that the Principal Recipient is not able to perform the role of Principal Recipient and to carry out relevant responsibilities properly under the relevant Grant Agreement or if, for whatever reason, the Global Fund and the Grantee wish to transfer some or all of the responsibilities of the Grantee or the Principal Recipient under the relevant Grant Agreement to another entity that is able and willing to accept those responsibilities, then such other entity may be substituted for the Grantee or the Principal Recipient in the relevant Grant Agreement. The substitution shall occur on such terms and conditions as the Global Fund and the substituting entity may agree, in consultation with the CCM or, as the case may be, the RCM or RO. The Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient and each of its Sub-recipients cooperate fully with the Global Fund and the CCM or, as the case may be, the RCM or RO to facilitate the transfer.

**10.2 Suspension and Termination.** For each Program, the Global Fund shall have the right to terminate or suspend the relevant Grant Agreement in whole or in part for any breach by the Grantee or the Principal Recipient of any provision of the Grant Agreement or any other reason to be determined by the Global Fund at its sole discretion, upon giving the Grantee (or the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee) written notice. Any part of the Grant Agreement that is not terminated or suspended shall remain in full force and effect.

**10.3 Procedures upon Expiry of the Implementation Period or Early Termination.** Upon the expiry of the Implementation Period for a Program or the early full or partial termination of a Grant Agreement for any reason, the Grantee or the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee shall, unless the Global Fund agrees otherwise and among other procedures which may be requested by the Global Fund:

- (1) ensure that all Health Products, goods, services and activities financed with Grant Funds, including those procured and implemented by Sub-recipients, are fully paid no later than six months after the expiry of the Implementation Period or, in the case of early termination of the relevant Grant Agreement, no later than the effective date of such termination;
- (2) provide the Global Fund with a final audited financial report of the Program no later than six months after such expiry or early termination;

(3) within seven months of such expiry or early termination, return to the Global Fund any Grant Funds that have not been expended by the Grantee, the Principal Recipient and Sub-recipients for the Program Activities as of the expiry date of the Implementation Period or the date of the termination notice (as applicable), if requested to do so by the Global Fund;

(4) within three months of such expiry or early termination, provide the Global Fund with an inventory of all Program Assets and a list of all receivables (if any) outstanding under the relevant Grant Agreement; and

(5) provide a plan (prepared in consultation with the CCM or, as the case may be, the RCM or RO) for the use of all Program Assets and receivables referred to in sub-paragraph (4) of this Section, and such plan shall be subject to the final approval of the Global Fund.

**10.4 Transfer of Program Assets.** Upon the expiry of the Implementation Period for a Program or on the earlier termination of the relevant Grant Agreement, the title to relevant Program Assets shall be transferred or otherwise disposed of in accordance with the Global Fund's written instructions.

## **ARTICLE 11**

### **REFUNDS; LIMITATION OF LIABILITY; INDEMNIFICATION**

**11.1 Right to Request for a Refund.** For each Program, notwithstanding the availability or exercise of any other remedies under the relevant Grant Agreement, the Global Fund may require the Grantee or the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee to refund to the Global Fund the relevant Grant Funds in any of the following circumstances:

(1) requests are made pursuant to the relevant provisions of the Grant Agreement;

(2) the Grant Agreement has been terminated or suspended;

(3) there has been a breach by the Grantee or the Principal Recipient of any provision of the Grant Agreement;

(4) the Grantee has made a material misrepresentation with respect to any matter related to the Grant Agreement; or

(5) the Global Fund has disbursed the Grant Funds in question to the Grantee or the Principal Recipient in error.

**11.2 Limitation of the Global Fund Liability.** For each Program, the Global Fund shall be responsible only for performing the obligations that are specifically set forth in the relevant Grant Agreement. Except for those obligations, the Global Fund for each Program shall have no liability to the CCM or, as the case may be, the RCM or RO (or any member thereof), the Grantee, the Principal Recipient, Sub-recipients, any employee or any contractor or Supplier thereof or any other person or entity under the Grant Agreement or as a result of the implementation of the Program whatsoever. Any financial or other liability that may arise as a result of the implementation of the Program shall be the sole responsibility of the Grantee and/or the Principal Recipient, and the Global Fund assumes no liability for any loss or damage to any person or property arising from the Program. The Grantee acknowledges, and shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient acknowledges, that the Principal Recipient does not implement the Program on behalf of the Global Fund. The Grant Agreement and any Disbursement made hereunder shall in no way be construed as creating the relationship of principal and agent, a partnership in law or a joint venture between the Global Fund and the Grantee, the Principal Recipient or any other person involved in implementing the Program. The Grantee shall not, and shall take all appropriate and necessary actions to ensure that each of the Principal Recipient, Sub-recipients and Suppliers does not, under any circumstances, represent that it is an agent of the Global Fund, and shall take all reasonable precautions to avoid any perception that such relationship exists.

**11.3 Indemnification.** The Grantee shall defend, indemnify and hold harmless the Global Fund, its directors, officers and employees and any of the Global Fund's agents and contractors from and against (1) any and all losses of the Global Fund, its directors, officers and employees, and (2) any and all claims, liabilities, suits, actions (including charges, disbursements and reasonable fees of counsel), proceedings, damages, expenses and obligations of any kind that may be incurred by the Global Fund or asserted against the Global Fund, its directors, officers and employees by or on behalf of any person on account of, based or resulting from, arising out of (or which may be claimed to arise out of) the acts or omissions of the Grantee, the Principal Recipient, and any of its agents, employees, Sub-recipients, Suppliers, assignees, transferees, delegees or successors.

## **ARTICLE 12 MISCELLANEOUS**

**12.1 Trustee.** The Global Fund and the World Bank have entered into an agreement by which the World Bank has agreed, among others, to serve as the trustee of the Trust Fund. All of the obligations of the Global Fund under any Grant Agreement are obligations of the Global Fund and the World Bank has no liability for the obligations of the Global Fund under such Grant Agreement.

**12.2 Privileges and Immunities.**

(1) For each Program, nothing in or related to the Grant Agreement may be construed as a waiver, express or implied, of the privileges and immunities accorded to the Global Fund under (a) international law, including international customary law, any international conventions, treaties or agreements, (b) any national laws, including, but not limited to, the United States of America's International Organizations Immunities Act (22 United States Code 288), or (c) under the Headquarters Agreement between the Global Fund and the Swiss Federal Council dated 13 December 2004.

(2) In the case of the Grantee being a Host Country, within three years from the effective date of the Framework Agreement, the Grantee shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Global Fund is accorded with privileges and immunities through (a) the application of relevant domestic legislation that specifically confers on the Global Fund status, capacities, privileges and immunities equivalent to those enjoyed by other international organizations within the legal systems of such Host Country, and/or (b) the signing and ratification of the "Agreement on Privileges and Immunities of the Global Fund to Fight AIDS, Tuberculosis, and Malaria" adopted by the Board of the Global Fund.

**12.3 Modification or Amendment.** Except in the case of exercise by a party of its unilateral rights or discretionary powers explicitly granted under the relevant Grant Agreement, no modification to such Grant Agreement shall be valid unless in writing and signed by the respective duly-authorized representatives of the Global Fund and the Grantee (or the Principal Recipient acting on behalf of the Grantee).

**12.4 Dissemination of Information.** For each Program, the Grantee acknowledges and agrees, and shall take all appropriate and necessary actions to ensure that the Principal Recipient, each of its Sub-recipients and Suppliers acknowledge and agree, that the Global Fund shall have the right to freely publish or disseminate information derived from the implementation of the Program, including, but not limited to, any information received or discovered under Section 7.6 and any reports produced under Section 7.5 without incurring any obligation or liability to the Grantee, the Principal Recipient or any of its Sub-recipients or Suppliers.

**12.5 Failure to Exercise Rights.** No delay in exercising, or omission to exercise, any right, power by or remedy accruing to a party under the relevant Grant Agreement upon default shall impair any such right, power or remedy, or be construed as a waiver thereof or an acquiescence in any such default; nor shall the action of such party in respect of any default, or any acquiescence in any default, affect or impair any right, power or remedy of such party in respect of any other or subsequent default.

**12.6 Successors and Assignees.** For each Program, the relevant Grant Agreement shall be binding on the successors and assignees of the Grantee and the Grant Agreement shall be deemed to include the Grantee's successors and assignees. However, nothing in such Grant Agreement shall permit any assignment by the Grantee without the prior written approval of the Global Fund.

**12.7 Arbitration.** Any dispute, controversy or claim arising out of or relating to a Grant Agreement, or the breach, termination or invalidity thereof, which cannot be resolved through amicable negotiations, shall be finally settled by arbitration in accordance with the United Nations Commission on International Trade Law Arbitration Rules as at present in force. The Global Fund and the Grantee agree to be bound by the arbitration award rendered in accordance with such arbitration as the final adjudication of any such dispute, controversy, or claim. The appointment authority for such arbitrator shall be the International Court of Arbitration of the International Chamber of Commerce. The number of arbitrators shall be three. The place of arbitration shall be Geneva, Switzerland. The language to be used in the arbitral proceedings shall be English. For the avoidance of doubt, no Grant Funds may be used by the Grantee to pay for or otherwise finance any of the costs that it may incur as a result of, or otherwise in connection with, any arbitration proceedings initiated pursuant to this Section.



Prin prezenta confirm că textul alăturat este o copie autentică a Acordului cadru între Republica Moldova și Fondul Global pentru Combaterea HIV/SIDA, Tuberculozei și Malariei (Geneva, 16 martie 2017), originalul fiind depozitat la Arhiva Tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.



Anatol CEBUC,  
Șeful Direcției Generale Drept  
Internațional a Ministerului Afacerilor  
Externe și Integrării Europene al  
Republicii Moldova